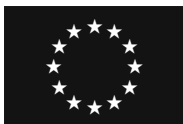


EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

IDEIGLENES
2005/0103(CNS)

12.5.2006

*

JELENTÉSTERVEZET

a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létesítéséről, működtetéséről és felhasználásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról
(COM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Carlos Coelho

Eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
leadott szavazatok többsége
- **I. Együtműködési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- II. Együtműködési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- *** Hozzájárulási eljárás
a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben
- ***I. Együtdöntési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- II. Együtdöntési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- III. Együtdöntési eljárás (harmadik olvasat)
leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betűs* kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS	79

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a Schengeni információs rendszer második generációjának (SIS II) létesítéséről, működtetéséről és felhasználásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2005)0230)¹,
 - tekintettel az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,
 - tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0301/2005),
 - tekintettel a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel,
 - tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0000/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
 2. felkéri a Bizottságot javaslatának megfelelő, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése szerinti módosítására;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás: 1
(5) preambulumbekkezdés

(5) A SIS II-nek olyan kiegyenlítő intézkedést kell képeznie, amely közreműködik **egy, a tagállamok közötti**

(5) A SIS II-nek olyan kiegyenlítő intézkedést kell képeznie, amely közreműködik **a tagállamok területén a**

¹ HL C ... / A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

belső határok ellenőrzése nélküli térség magas biztonsági szintjének fenntartásában azáltal, hogy támogatja a schengeni vívmányok részét képező személyek mozgásához kapcsolódó politikák végrehajtását.

közrend és a belső biztonság fenntartásában, valamint e területeken alkalmazza az EK-Szerződés IV. címének a személyek szabad mozgására vonatkozó rendelkezéseit az e rendszeren keresztül továbbított információ felhasználásával.

Indokolás

Lásd az 1. cikk módosításának indokolását.

Módosítás: 2

(9) preambulumbekkezdés

(9) A Bizottságnak felelősnek kell lennie a SIS II működési irányításáért, különösen a rendszer kifejlesztése és működtetésének megkezdése közötti zökkenőmentes átmenet biztosítása érdekében.

(9) *Az átmeneti időszakban* a Bizottságnak felelősnek kell lennie a SIS II működési irányításáért, különösen a rendszer kifejlesztése és működtetésének megkezdése közötti zökkenőmentes átmenet biztosítása érdekében.

Módosítás: 3

(9a.) preambulumbekkezdés (új)

(9a.) Egy későbbi fázisban a működési irányításának a nagy informatikai rendszerek működési irányításáért felelős Európai Ügynökség hatáskörébe kell kerülnie.

Indokolás

Lásd a 12. cikk (1) bekezdésének módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 4

(11) preambulumbekkezdés

(11) Lehetővé kell tenni olyan kiegészítő adatok fordításának *a SIS II-be való felvételét*, melyeket az európai elfogatóparancs alapján történő átadás vagy kiadatás céljából vettek fel.

(11) Fel kell venni olyan kiegészítő adatok *fordítását a SIS II-be*, melyeket az európai elfogatóparancs alapján történő átadás vagy kiadatás céljából vettek fel.

Módosítás: 5
(12) preambulumbekzdés

(12) A SIS II-nek figyelmeztető jelzéseket kell tartalmaznia eltűnt személyekre vonatkozóan védelmük biztosítása vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében, bírósági *eljárásban* keresett személyekre vonatkozóan, személyekre vagy tárgyakra vonatkozóan *leplezett figyelés* vagy *célzott ellenőrzés* céljából, valamint lefoglalandó vagy büntetőeljárásban bizonyítékként felhasználandó tárgyakra vonatkozóan.

(12) A SIS II-nek figyelmeztető jelzéseket kell tartalmaznia eltűnt személyekre vonatkozóan védelmük biztosítása vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében, bírósági *eljárás segítése céljából* keresett személyekre vonatkozóan, személyekre vagy tárgyakra vonatkozóan *ellenőrzés* vagy *átvizsgálás* céljából, *személyekre vagy tárgyakra vonatkozóan leplezett figyelés céljából*, valamint lefoglalandó vagy büntetőeljárásban bizonyítékként felhasználandó tárgyakra vonatkozóan.

Módosítás: 6
(13)preambulumbekzdés

(13) A figyelmeztető jelzések valamennyi kategóriája tekintetében meg kell határozni a maximális megőrzési időszakot, *melyet csak szükség esetén és a figyelmeztető jelzés céljának eléréséhez arányos mértékben lehet túllépni*. Általános szabályként a figyelmeztető jelzéseket törölni kell a SIS II-ből, amint a figyelmeztető jelzés által megkövetelt intézkedést megtették.

(13) A figyelmeztető jelzések valamennyi kategóriája tekintetében meg kell határozni a maximális megőrzési időszakot. Általános szabályként a figyelmeztető jelzéseket törölni kell a SIS II-ből, amint a figyelmeztető jelzés által megkövetelt intézkedést megtették.

Módosítás: 7
(14) preambulumbekzdés

(14) A letartóztatandó és átadandó vagy kiadandó személyekre vonatkozó, védelmük biztosítása vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében más személyekre vonatkozó, valamint *büntetőeljárásban* keresett személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések SIS II-ben való tárolásának legfeljebb **10** évig

(14) A letartóztatandó és átadandó vagy kiadandó személyekre vonatkozó, védelmük biztosítása vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében más személyekre vonatkozó, valamint büntetőeljárás *segítése céljából* keresett személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések SIS II-ben való tárolásának

lehetségesnek kell lennie, tekintettel e figyelmeztető jelzések fontosságára a schengeni térség közbiztonságának fenntartásában.

legfeljebb 5 évig lehetségesnek kell lennie, tekintettel e figyelmeztető jelzések fontosságára a schengeni térség közbiztonságának fenntartásában.

Módosítás: 8

(17) preambulumbekzdés

(17) A SIS II-nek lehetővé kell tennie, hogy a tagállamok a figyelmeztető jelzések között kapcsolatokat hozzanak létre. Egy tagállam által **két vagy több** figyelmeztető jelzés között létrehozott kapcsolat nem lehet hatással a meghozandó intézkedésre, a megőrzési időszakra vagy **a figyelmeztető jelzésekhez való** hozzáférési jogokra.

(17) A SIS II-nek lehetővé kell tennie, hogy a tagállamok a figyelmeztető jelzések között kapcsolatokat hozzanak létre. Egy tagállam által figyelmeztető **jelzések** között létrehozott kapcsolat nem lehet hatással a meghozandó intézkedésre, a megőrzési időszakra vagy **az e határozatban előírt** hozzáférési jogokra.

Módosítás: 9

(18) preambulumbekzdés

(18) Helyénvaló az Európai Unió, valamint harmadik országok és nemzetközi szervezetek közötti rendőrségi és igazságügyi együttműködés megerősítése a hatékony információcsere elősegítése révén. **Amennyiben** a SIS II-ből **sor kerül** személyes adatok **kiadására** harmadik személy számára, **e személyes adatoknak egy megállapodás által garantált megfelelő szintű védelmet kell élvezniük a harmadik személy részéről.**

(18) Helyénvaló az Európai Unió, valamint harmadik országok és nemzetközi szervezetek közötti rendőrségi és igazságügyi együttműködés megerősítése a hatékony információcsere elősegítése révén. **A személyes adatoknak** a SIS II-ből harmadik személy számára **történő kiadását szigorú biztosítékokhoz és feltételekhez kell kötni.**

Módosítás: 10

(19) preambulumbekzdés

(19) Valamennyi tagállam ratifikálta az Európa Tanács 1981. január 28-án kelt, az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló egyezményét. Az egyezmény 9. cikke a szabályozott jogok és kötelezettségek

törölve.

vonatkozásában bizonyos határok között kivételeket és korlátozásokat tesz lehetővé. A személyes adatok e határozat végrehajtása keretében történő feldolgozását az említett egyezmény elveivel összhangban kell védelmezni. Amennyiben szükséges, az egyezményben lefektetett elveket e határozatban ki kell egészíteni vagy pontosítani kell.

Módosítás: 11
(20) preambulumbekzdés

(20) Az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának személyes adatoknak a rendőrségi ágazatban való felhasználása szabályozására irányuló, 1987. szeptember 17-i R (87) 15. ajánlásában foglalt elveket figyelembe kell venni a személyes adatok e határozat alkalmazásában történő rendőrségi feldolgozása során.

(20) [A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló] XX. tanácsi kerethatározat vonatkozik a személyes adatok e határozat alkalmazása során végzett feldolgozására. A kerethatározatban megállapított elveket szükség esetén e határozatban kell kiegészíteni vagy egyértelművé tenni.

Módosítás: 12
(22) preambulumbekzdés

(22) A személyes adatok tagállamok általi feldolgozásának jogszerűségét független nemzeti ellenőrző hatóságoknak **kell ellenőrizniük**, miközben az EK-szerződés 286. cikke szerinti független ellenőrző szerv (Európai Adatvédelmi Biztos) létrehozásáról szóló, 2003. december 22-i 2004/55/EK európai parlamenti és tanácsi határozatban kijelölt Európai Adatvédelmi Biztosnak a Bizottság személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos tevékenységeit kell figyelemmel kísérnie.

(22) **Helyénvaló, hogy** a személyes adatok tagállamok általi feldolgozásának jogszerűségét független nemzeti ellenőrző hatóságok **ellenőrizték**, miközben az EK-szerződés 286. cikke szerinti független ellenőrző szerv (Európai Adatvédelmi Biztos) létrehozásáról szóló, 2003. december 22-i 2004/55/EK európai parlamenti és tanácsi határozatban kijelölt Európai Adatvédelmi Biztosnak a Bizottság személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos tevékenységeit kell figyelemmel kísérnie, **a Bizottság korlátozott feladatát figyelembe véve maguk az adatok tekintetében.**

Indokolás

Az Európai Adatvédelmi Biztos (EAB) feladatai és hatáskörei vonatkoznak a Bizottság adatfeldolgozási tevékenységeire. E tevékenységek nagysága és terjedelme ennél fogva az EAB szerepének nagyságát és terjedelmét is meghatározza.

Módosítás: 13
(27) preambulumbekkezdés

**(27) A SIS II néhány szempontját, mint *törölve*
például a figyelmeztető jelzések
összeférhetőségét, megjelölések csatolását,
a figyelmeztető jelzések közötti
kapcsolatokat és a kiegészítő információk
cseréjét nem lehet kimerítően e határozat
intézkedéseivel lefedni azok technikai
jellege, részletességi szintje és a
rendszeres frissítésre irányuló szükségük
miatt. E szempontok tekintetében a
végrehajtási hatásköröket ezért a
Bizottságra kell ruházni.**

Módosítás: 14
1. cikk (1) bekezdés

(1) A Schengeni Információs Rendszer második generációjának (a továbbiakban: SIS II) nevezett számítógépesített információs rendszer jön létre annak lehetővé tétele érdekében, hogy a hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok együtt tudjanak működni **személyek és tárgyak ellenőrzésére szolgáló** információk cseréje útján.

(1) A Schengeni Információs Rendszer második generációjának (a továbbiakban: SIS II) nevezett számítógépesített információs rendszer jön létre annak lehetővé tétele érdekében, hogy a hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok együtt tudjanak működni információk cseréje útján, **az e határozatban előírt célból.**

Indokolás

A rendelettel való összhang biztosítás érdekében ugyanaz a megfogalmazás javasolt. A „cél”, amire a módosítás utal, a Bizottság javaslata már pontosan felvázolta (lásd például a 18., 24., 28., 31., 37. cikket).

Módosítás: 15
1. cikk (2) bekezdés

(2) A SIS II közreműködik a tagállamok közötti belső határok ellenőrzése nélküli

(2) E határozatnak megfelelően a SIS II célja, hogy a tagállamok területén

társég magas biztonsági szintjének fenntartásában.

fenntartsa a közrendet és a belső biztonság magas szintjét, valamint e területeken alkalmazza az EK-Szerződés IV. címének a személyek szabad mozgására vonatkozó rendelkezéseit az e rendszeren keresztül továbbított információ felhasználásával.

Indokolás

A módosítás újra bevezeti a Schengeni Végrehajtási Egyezmény (SVE) jelenlegi 93. cikkének egy részét. Azért választottuk ezt a szöveget, mert ez nagyobb pontossággal tükrözi a SIS II célját.

Módosítás: 16
2. cikk (2) bekezdés

(2) E határozat meghatározza továbbá a SIS II műszaki felépítésére vonatkozó rendelkezéseket, a tagállamok és a Bizottság hatásköreit, az általános adatfeldolgozást, az érintett egyének jogait és a felelősséget.

(2) E határozat meghatározza továbbá **különösen** a SIS II műszaki felépítésére vonatkozó rendelkezéseket, a tagállamok és a Bizottság hatásköreit, az általános adatfeldolgozást, az érintett egyének jogait és a felelősséget.

Indokolás

A „különösen” szó annak érdekében került beillesztésre, hogy tükrözze azt a tényt, hogy más témák is e határozat hatálya alá tartoznak.

Módosítás: 17
3. cikk (2) bekezdés

(2) „Személyes adatok feldolgozása”, „feldolgozás” és „személyes adatok”: a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkével összhangban kell értelmezni.

(2) Személyes adatok feldolgozása”, „feldolgozás”, „személyes adatok” és **„adatkezelő”**: a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkével összhangban kell értelmezni.

Módosítás: 18
4a. cikk (új)

4a. cikk

Helyszín

A fő Központi Schengeni Információs Rendszer Strasbourgban (Franciaországban), biztonsági rendszere pedig Sankt Johann im Pongau-ban (Ausztriában) kerül elhelyezésre.

Indokolás

Az előadó véleménye szerint az elhelyezés kérdése elkülöníthető attól a kérdéstől, hogy ki felel a működési irányításáért. Ami a helyszínt illeti, úgy tűnik, hogy a leglogikusabb választás, ha a SIS II-t ott helyezzük el, ahol a jelenlegi rendszer található, és rendelkezünk biztonsági létesítményről. A SIS II működési irányításának ezeken a helyeken azonban a Bizottság hatáskörébe kell tartoznia mindaddig, amíg e célra létre nem jön a közösségi ügynökség. Lásd még a működési irányításra vonatkozó módosításokat.

Módosítás: 19
6. cikk

Minden tagállam felelős az NS-e működtetéséért és fenntartásáért, valamint annak a SIS II-höz való csatlakoztatásáért.

Valamennyi tagállam **létrehozza** az NS-ét, és felelős annak működtetéséért és fenntartásáért, valamint annak a SIS II-höz való csatlakoztatásáért.

Indokolás

A Bizottság javaslata értelmezhető úgy, hogy a tagállamok felelőssége a „működtetésre” és „fenntartásra” korlátozott. A módosítás igyekszik a kétértelműséget kizárni.

Módosítás: 20
7. cikk, cím

A SIS II nemzeti hivatal és a Sirene **hatóságok**

A SIS II nemzeti hivatal és a Sirene **hatóság**

Módosítás: 21
7. cikk (1) bekezdés

(1) Valamennyi tagállam kijelöl **egy** hivatalt, amely e határozattal összhangban biztosítja a hatáskörrel rendelkező hatóságok hozzáférését a SIS II-höz.

(1) Valamennyi tagállam kijelöli **a SIS II nemzeti hivatalt, ami a nemzeti rendszer központi felelőse, felel a nemzeti rendszer zavartalan működtetéséért és e**

határozattal összhangban biztosítja a hatáskörrel rendelkező hatóságok hozzáférését a SIS II-höz.

Indokolás

A SIS II nemzeti hivatal elsősorban technikai jellegű feladatokat lát el, és ezért szerepe is erősebben technikai jellegű, mint a Sirene hatóságoké. A módosítás célja e technikai jellegű feladatok részletesebb meghatározása. Hozzáteszi, hogy ez a hivatal viseli a központi felelősséget. Az SVE 108. cikke előírányzott egy ilyen rendelkezést, ez azonban a Bizottság javaslatában nem szerepel. (Lásd még KEH, 14. o.).

Módosítás: 22

7. cikk (2) bekezdés

(2) Valamennyi tagállam kijelöli azon **hatóságokat** (a továbbiakban: a Sirene **hatóságok**), amelyek biztosítják valamennyi kiegészítő információ cseréjét. **E hatóságok ellenőrzik** a SIS II-be bevitt információk minőségét. E célból **e hatóságok** hozzáféréssel rendelkeznek a SIS II-ben feldolgozott adatokhoz.

(2) Valamennyi tagállam kijelöli **azt a hatóságot** (a továbbiakban: a Sirene **hatóság**), **amely biztosítja** valamennyi kiegészítő információ cseréjét. **Valamennyi tagállam e hatóságon keresztül bocsátja ki figyelmeztető jelzéseit, és ez a hatóság ellenőrzi** a SIS II-be bevitt információk minőségét, **valamint meghozza az e határozat rendelkezéseinek betartásához szükséges intézkedéseket**. E célból **e hatóság** hozzáféréssel rendelkezik a SIS II-ben feldolgozott adatokhoz.

Indokolás

Szemben a SIS II nemzeti hivatal technikai jellegű feladataival, a Sirene hatóság a SIS II tartalmával foglalkozik, és ennek következtében „rendőri arculattal” rendelkezik. A Bizottság szövegéhez képest az alábbi módosításokat javasoljuk:

- *Az egyes szám használata: tagállamonként csak egy Sirene hatóság legyen, és ne több.*
- *Ez a hatóság bocsássa ki a figyelmeztető jelzést.*
- *Tekintettel a Sirene hatóságok arculatára és feladataira, helyénvalónak tűnik azoknak az e határozat rendelkezései betartása biztosításának hatáskörével való felruházása is.*

Módosítás: 23

7. cikk (3) bekezdés

(3) A tagállamok tájékoztatják egymást és a Bizottságot az (1) bekezdésben említett hivatalról és a (2) bekezdésben említett

(3) A tagállamok tájékoztatják egymást és a Bizottságot az (1) bekezdésben említett hivatalról és a (2) bekezdésben említett

Sirene *hatóságokról*.

Sirene *hatáságról*. A Bizottság közlése e *hatóságok listáját, a 40. cikk (4) bekezdésében említett listával együtt*.

Indokolás

Átláthatósági okokból jobb, ha e hatóságok listája is közzétételre kerül. Mivel ennek az információnak a jó része most is megtalálható az interneten, ez nem okozhat különösebb problémát a tagállamok számára.

Módosítás: 24
8. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok a Sirene hatóságokon keresztül cserélnek ki minden kiegészítő információt. Az ilyen információk cseréjének célja, hogy lehetővé tegyék a tagállamok számára, hogy konzultáljanak vagy tájékoztassák egymást valamely figyelmeztető jelzés *felvételekor*, megtalálást követően, vagy ha nem lehet a megkövetelt intézkedést meghozni, illetve a SIS II-adatok minőségével és a figyelmeztető jelzések összeférhetőségével kapcsolatban, valamint a hozzáférési jog gyakorlása érdekében.

(1) A tagállamok a Sirene hatóságokon keresztül cserélnek ki minden kiegészítő információt. Az ilyen információk cseréjének célja, hogy lehetővé tegyék a tagállamok számára, hogy konzultáljanak vagy tájékoztassák egymást valamely figyelmeztető jelzés *felvételekor*, a megtalálást követően, **a megfelelő intézkedés meghozatalának lehetővé tétele érdekében**, ha nem lehet a megkövetelt intézkedést meghozni, illetve a SIS II-adatok minőségével és a figyelmeztető jelzések összeférhetőségével kapcsolatban, valamint a hozzáférési jog gyakorlása érdekében.

Indokolás

A cikk a Sirene hatóságok feladatainak általános leírását adja meg. A módosítással beillesztett szövegrész az SVE 92. cikkének (4) bekezdéséből származik, mert egyértelműbbé teszi a szöveget.

Módosítás: 25
8. cikk (1a.) bekezdés (új)

(1a.) Más tagállamok kiegészítő információ iránti kérését a lehető leggyorsabban, de mindenesetre legkésőbb 12 órán belül megválaszolják.

Indokolás

A reakcióidő igen fontos lehet az érintett személyek számára. Jelenleg a Sirene kézikönyv 12 órás reakcióidőt irányoz elő (lásd a 2.2.1 a) részt). Lásd még a 24. cikk (5) bekezdésének módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 26
9. cikk (2) bekezdés

(2) **Adott esetben** a tagállamok biztosítják, hogy a CS-SIS adatbázisában lévő adatok másolataiban lévő adatok minden időben azonosak legyenek és megegyezzenek a CS-SIS-szel.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a CS-SIS adatbázisában lévő adatok másolataiban lévő, a **4. cikk (3) bekezdésében és a 42. cikk (1) bekezdésében említett és az adatok on-line tárolásához vezető** adatok, minden időben azonosak legyenek és megegyezzenek a CS-SIS-szel.

Indokolás

Ez csak a szövegben említett másolatok esetében bír jelentőséggel. A módosítás ezt igyekszik egyértelművé tenni (lásd még KEH 14. o.).

Módosítás: 27
9. cikk (3) bekezdés

(3) **Adott esetben** a tagállamok biztosítják, hogy a CS-SIS-adatok másolataiban történő keresés ugyanarra az eredményre vezessen, mint a közvetlenül a CS-SIS-ben végzett keresés.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a **4. cikk (3) bekezdésében és a 42. cikk (1) bekezdésében említett és az adatok on-line tárolásához vezető** CS-SIS-adatok másolataiban történő keresés ugyanarra az eredményre vezessen, mint a közvetlenül a CS-SIS-ben végzett keresés.

Indokolás

Mivel a másolatokat kizárólag technikai okból használják, ezekben más keresést nem szabad megengedni, mint ami központi szinten lehetséges (lásd még KEH 15. o.). Az előadó ugyanolyan fontosnak véli, hogy a másolatban történő keresés ugyanazt az eredményt hozza, mint a központi rendszerben történő keresés. Ez annál is fontosabb, mivel a biometrikus adatokra történő keresés nincs előíranyozva.

Módosítás: 28
9. cikk (3a.) bekezdés (új)

(3a.) Amennyiben a tagállamok a 42. cikk (1a.) bekezdésében említett másolatokat felhasználják, biztosítják, hogy a CS-SIS adatai másolatában történő keresés csak ugyanolyan keresési kritériumokkal legyen lehetséges, mint amelyeket a CS-SIS-ben végzett kereséshez használnak.

Módosítás: 29

9. cikk (3b.) bekezdés (új)

(3b.) A tagállamok minden évben elvégeznek egy „teljesítményértékelő vizsgálatot” egy esetlista (vizsgálandó adatok) és a CS-SIS keresőrendszerével kapott eredmények vagy találatok listájának felhasználásával, ami megadja az összehasonlítási alapot az egyes nemzeti rendszerekben kapott eredményekkel való összehasonlításhoz.

Indokolás

Ez a vizsgálat annak bizonyítására fog szolgálni, hogy az egyes tagállami másolatokban végzett keresések ugyanazt az eredményt adják, mint a közvetlenül a CS-SIS-en végzett keresések.

Módosítás: 30

10. cikk (1) bekezdés aa) pont (új)

aa) az adatokat fizikailag védik, beleértve a kritikus infrastruktúra védelmére vonatkozó vészhelyzeti tervek elkészítését;

Indokolás

Ezt fontos biztosítéknak tekintjük a rendszer infrastruktúrájához kapcsolódó potenciális kockázatok kezelésére és a SIS II magas biztonsági szintjének biztosítására.

Módosítás: 31

10. cikk (1) bekezdés c) pont

(c) megakadályozzák az NS és SIS II közötti átvitel **során** a SIS II-adatokhoz való jogosulatlan hozzáférést, azok jogosulatlan leolvasását, átmásolását, módosítását vagy törlését (**átvitel** ellenőrzése);

c) megakadályozzák az NS és SIS II közötti **átvitel alatt** a SIS II-adatokhoz való jogosulatlan hozzáférést, azok jogosulatlan leolvasását, átmásolását, módosítását vagy törlését, **különösen a megfelelő adatvédelmi kódolási módszerek alkalmazásával** (szállítás ellenőrzése);

Indokolás

A szövegmódosítás nagyrészt a Bizottság VIS-javaslatából származik, ami sokkal egyértelműbbnek tűnik ezen a ponton. Az adatvédelmi kódolás kötelezettsége kiegészítés.

Módosítás: 32

10. cikk (1) bekezdés d) pont

(d) biztosítsák azon tény utólagos ellenőrzésének és megállapításának lehetőségét, hogy mely SIS II-adatot mikor és ki rögzített (adatrögzítés ellenőrzése);

d) biztosítsák azon tény utólagos ellenőrzésének és megállapításának lehetőségét, hogy mely SIS II-adatot mikor, ki **és milyen célból** rögzített (adatrögzítés ellenőrzése);

Indokolás

Fontos annak biztosítása, hogy az adatfeldolgozás célját is ellenőrizni lehessen.

Módosítás: 33

10. cikk (1) bekezdés d a) pont (új)

da) biztosítják, hogy a SIS II-höz kizárólag az arra megfelelő felhatalmazással, egyéni és egyedi felhasználói azonosítóval és titkos jelszóval rendelkező személyzet férhessen hozzá;

Indokolás

Ezeket az intézkedéseket a 29. cikk alapján létrehozott munkacsoport (29. cikk szerinti MCS) javasolja (19. o.), a rendszer biztonságának növelése érdekében.

Módosítás: 34

10. cikk (1) bekezdés d b) pont (új)

(db) biztosítják, hogy a SIS II-höz hozzáférési joggal rendelkező valamennyi hatóság pontos felhasználói profilokat fejlesszen ki a hozzáférésre felhatalmazott személyzet vonatkozásában, és naprakész listát vezessen erről a személyzetről, amit a nemzeti ellenőrző hatóságok rendelkezésére bocsát.

Indokolás

Mind az Európai Adatvédelmi Biztos (21. o.), mind a 29. cikk szerinti MCS (19. o.) hangsúlyozta az ilyen személyzetről a pontos felhasználói profilok és a teljes, naprakész lista szükségességét, amit a nemzeti ellenőrző hatóságok rendelkezésére kell bocsátani ellenőrzés céljából.

Módosítás: 35

10. cikk (2a.) bekezdés (új)

(2a.) Az (1) és (2) bekezdésben említett intézkedéseknek összhangban kell lenniük a 61. cikk szerinti alapvető informatikai adatbiztonsági szinttel.

Indokolás

Ez a jogi eszköz nem taglalhatja túlzott részletességgel a biztonsági intézkedéseket. Bizonyos módosításokra azonban javaslatot teszünk, mert ezek szükséges javítást képeznek. Ugyanakkor itt nincs szükség arra, hogy további biztonsági előírásokat állapítsunk meg, mivel ezekkel a kérdésekkel a létező szabványok foglalkoznak. Ezért az előadó úgy véli, hogy a komitológiai eljárásban kell azonosítani egy alapvető, nemzetközi informatikai adatbiztonsági szabványt. Ennek megvan az az előnye, hogy a hivatkozás rugalmas, azaz valahányszor az alapvető szabványt frissítik (új fejlemények miatt), a 10. cikk által biztosított adatbiztonsági szint is emelkedik.

Módosítás: 36

11. cikk (1) bekezdés

(1) Az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése, az NS megfelelő működésének biztosítása, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának érdekében minden tagállam naplófájlt vezet a SIS II keretében végzett

(1) Az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése, **a belső ellenőrzés és** az NS megfelelő működésének biztosítása, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának **egyedüli** céljára minden tagállam naplófájlt vezet a SIS II keretében

valamennyi adatcseréről és **az adatok további feldolgozásáról.**

a tárolt adatokhoz való valamennyi hozzáféréstől és az adatok további feldolgozásáról. A 4. cikk (3) bekezdésében vagy a 42. cikkben említett másolatokat felhasználó tagállamok naplófájlt vezetnek a SIS II adatok bármely feldolgozásáról, ugyanerre a célra, e másolatokon belül.

Indokolás

E határozat helyes alkalmazásának biztosításához rendkívül fontos, hogy utólag ellenőrizni lehessen, hogy ki, milyen adatot és mikor keresett. A javasolt kiegészítések célja, hogy részletesebben meghatározza, hogy mit kell naplózni. Nemzeti szinten fontos naplózni a SIS II-höz való hozzáféréseket. Ugyanakkor az elért adatok további feldolgozásának naplózása már túl messzire menne. Részletesen meg kell határozni azokat a lehetőségeket, amelyek keretében a naplófájlokat belső ellenőrzés céljára fel lehet használni. Végül alapvető fontosságú a naplózás a másolatok felhasználása tekintetében is, a feldolgozás jogszerűségének biztosításához, például a hozzáférési jogok tekintetében.

Módosítás: 37

11. cikk (2) bekezdés

(2) A naplófájlok tartalmazzák különösen az adatátadás dátumát és időpontját, a kivizsgálásra használt adatokat, az átadott adatokat és mind a hatáskörrel rendelkező hatóság, mind pedig az adatfeldolgozásért **felelős** személy nevét.

(2) A naplófájlok tartalmazzák különösen a **figyelmeztető jelzések előzményeit**, az adatátadás dátumát és időpontját, a kivizsgálásra használt adatokat, az átadott adatokra **való hivatkozást**, és mind a hatáskörrel rendelkező hatóság, mind pedig az adatokat feldolgozó személy nevét.

Indokolás

A naplófájlok optimális felhasználásának biztosítása érdekében nemcsak működési naplókat kell vezetni (küldött üzenetek, hozzáférések, figyelmeztető jelzések), hanem az előzményekre vonatkozó naplókat is (amelyek a figyelmeztető jelzések kibocsátására, módosítására és visszavonására vonatkozó információt tartalmazzák).

Módosítás: 38

11. cikk (3) bekezdés

(3) A naplófájlokat megfelelő intézkedésekkel védik az jogosulatlan hozzáféréssel szemben, és törlik azon

(3) A naplófájlokat megfelelő intézkedésekkel védik a jogosulatlan hozzáféréssel szemben, és azokat annak a

figyelmeztető jelzés törlésétől számított **egy év** elteltével, amelyre vonatkoznak, amennyiben rájuk a már megindult eljárások nyomon követéséhez **nincs** szükség.

figyelmeztető jelzésnek a **napjától számított három évig terjedő** időszak után törlik, amelyre vonatkoznak. **A figyelmeztető jelzések előzményeit tartalmazó naplófájlokat azon figyelmeztető jelzés napjától számított, három évig terjedő időtartamon belül törlik, amelyre vonatkoznak. A naplófájlok tovább is megtarthatók,** ha azokra a már megindult ellenőrző eljárásokban szükség van.

Indokolás

A naplófájlok esetében az egy éves tárolási időtartam túlzottan rövid. A hosszabb időtartam hosszabb időn át tenné lehetővé annak ellenőrzését, hogy történt-e az adatokhoz törvénytelen hozzáférés. Ezért javasoljuk, hogy tegyék lehetővé a tagállamok számára a naplófájlok legfeljebb három évre történő megőrzését, amely jelenleg a leghosszabb megengedett időtartam a SIS-ben. Ugyanakkor fontos pontosan meghatározni, hogy ez az időtartam mikor kezdődik.

Módosítás: 39

11. cikk (4) bekezdés

(4) A tagállamok **hatáskörrel rendelkező hatóságai, különösen** a SIS II-ben történő adatfeldolgozás felügyeletével megbízott hatóságok az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése céljából, továbbá a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében – ideértve az adatok sértetlenségét és biztonságát is – rendelkeznek a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával.

(4) A tagállamoknak a SIS II-ben történő adatfeldolgozás felügyeletével megbízott **hatáskörrel rendelkező hatóságai (beleértve az adatfeldolgozásért felelős személy felettese által végzett belső ellenőrzéseket, vagy a bírósági eljárásokkal összefüggésben végzett ellenőrzéseket)** az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése céljából, továbbá a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében – ideértve az adatok sértetlenségét és biztonságát is – rendelkeznek a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával.

Indokolás

A „különösen azok” kifejezés használata helyett (ami nem teszi egyértelművé, hogy mely más hatóságok bevonására kerülhet sor) pontosan azonosítani kell az egyéb ellenőrzési lehetőségeket.

Módosítás: 40
11a. cikk (új)

11a. cikk

Belső ellenőrzés

A SIS II-höz hozzáféréssel rendelkező valamennyi hatóság rendelkezik belső ellenőrző szolgálattal, amely felel e határozat teljes körű betartásának biztosításáért, és közvetlenül a legfelső vezetésének számol be. Valamennyi hatóság rendszeres jelentést küld a nemzeti ellenőrző hatósághoz, és együttműködik azzal.

Indokolás

Bár a Bizottság a 10. cikk (1) bekezdésének h) pontjában javasolja a belső ellenőrzési eljárások létrehozását, azokat nem határozza meg részletesebben. A módosítás ezt a hiányt igyekszik pótolni.

Módosítás: 41
11b. cikk (új)

11b. cikk

A személyzet képzése

A SIS II-höz hozzáférési joggal rendelkező hatóságok személyzete, mielőtt engedélyeznék számukra a SIS II-ben tárolt adatok feldolgozását, megfelelő képzésben részesül az adatbiztonságról és az adatvédelmi szabályokról, valamint tájékoztatást kap az 55. cikkben említett bűncselekményről és büntetésekről.

Indokolás

Az előadó fontosnak tartja kifejezetten megemlíteni, hogy valamennyi alkalmazottnak el kell végeznie a biztonsági és adatvédelmi képzést, és ismernie kell az 55. cikkben említett bűncselekményt és büntetéseket.

Módosítás: 42
11c. cikk (új)

11c. cikk

A közvélemény tájékoztatása

A tagállamok a nemzeti adatvédelmi hatóságokkal együttműködésben kidolgozzák a közvélemény SIS II-ről való általános tájékoztatásának politikáját és végrehajtják azt.

Indokolás

Jelenleg a közvélemény számára nincs információ a SIS-ről. Emiatt igen sok homályos kérdés és túlzott aggály tovább él. A SIS II beindítását ki kell használni arra, hogy a közvélemény a rendszerről megfelelő tájékoztatást kapjon.

Módosítás: 43
12. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottság felelős a SIS II működési irányításáért.

(1) A nagy informatikai rendszerek működési irányításáért felelős európai ügynökség létrehozásáról szóló, XXXXXX/EK rendelet hatályba lépéséig a Bizottság felelős a SIS II működési irányításáért.

Indokolás

Az előadó véleménye szerint a jövőben közösségi ügynökségnek kell viselnie a felelősséget a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség létrehozása érdekében felállított valamennyi nagy informatikai rendszer irányításáért (ami kiterjedne például az Eurodac-ra, amelyet jelenleg a Bizottság irányít, valamint a VIS-re is). A figyelembe veendő elemek közül az egyik legfontosabb a SIS II és a személyek vagy tárgyak ellenőrzésére tervezett más rendszerek közötti szinergiák lehetősége. Ezt az ügynökséget mielőbb létre kell hozni (együttdöntési eljárásban) és azt az EU költségvetéséből kell finanszírozni. Az Európai Adatvédelmi Biztosnak ugyanolyan hatáskörrel kell rendelkeznie az ügynökség felügyeletére, mint amivel a Bizottság felügyeletére rendelkezik. A többi lehetőség vagy nem megvalósítható (a Bizottság általi folyamatos irányítás folytatása), vagy nem fogadható el a demokratikus ellenőrzés hiánya miatt (például az Europol, meghatározott tagállamok vagy egy kormányközi ügynökség által). A FRONTEX hasonlóképpen problematikus lenne, mert egy ilyen feladat ráruházása módosítaná jellegét, miszerint a tagállamok közötti operatív együttműködést biztosító szerv, és végső soron – tekintettel a megbízatására – érdeke fűződik a rendszerhez való lehetséges hozzáférés megszerzéséhez, ami sérti a feladatok elkülönítésének ellenőrzési elvét.

Módosítás: 44
12. cikk (1a.) bekezdés (új)

(1a.) A Bizottság megbízhat ilyen irányítással (és költségvetési végrehajtási feladatokkal is) egy olyan nemzeti közigazgatási szervet, ami megfelel az alábbi kiválasztási szempontoknak:

a) igazolnia kell, hogy bizonyítottan képes a Schengen II Információs Rendszerhez hasonlítható nagy informatikai rendszerek üzemeltetésére;

b) szaktudással kell rendelkeznie a SIS II-höz hasonlítható információs rendszer működése és biztonsági követelményei vonatkozásában;

c) elegendő létszámú, a nemzetközi együttműködési környezetben végzett munkához megfelelő szakmai és nyelvi készségekkel rendelkező személyzettel kell rendelkeznie;

d) megfelelő infrastruktúrával kell rendelkeznie, különös tekintettel a CIT-ekhez kapcsolódó felszerelésre és a kommunikációs módszerekre;

e) olyan igazgatási környezetben kell működnie, ami lehetővé teszi feladatai megfelelő végrehajtását és az összeférhetetlenség elkerülését.

Indokolás

Az átmeneti időszak alatt a rendszernek képesnek kell lennie a folyamatos működésre, a hatékonyság vagy az eredmények csökkenése nélkül.

Módosítás: 45
12. cikk (1b.) bekezdés (új)

(1b.) Amennyiben a Bizottság az átmeneti során bármely hatáskörét átruházná, igazolni kell, hogy ez a hatáskörátruházás

teljes egészében a Szerződésben meghatározott intézményi rendszer feltételei mellett történik. A Bizottságnak különösen azt kell biztosítania, hogy az ilyen átruházás ne járjon káros hatásokkal a közösségi jog alapján létrehozott tényleges ellenőrzési mechanizmusok egyikére sem, legyen szó a Bíróságról, a Számvevőszékről vagy az Európai Adatvédelmi Biztosról. Az Európai Adatvédelmi Biztosnak minden esetben joga és lehetősége van feladatai teljes körű elvégzésére – megilleti különösen a helyszíni ellenőrzések elvégzésének, vagy a 45/2001/EK rendelet 47. cikke értelmében ráruházott más hatáskörök szükség szerint gyakorlásának lehetősége. A Bizottság a hatáskörátruházást megelőzően, ezt követően pedig időszakonként beszámol az Európai Parlamentnek a hatáskörátruházás feltételeiről, az ilyen hatáskörátruházás pontos terjedelméről, illetve azokról a testületekről, amelyekre feladatokat ruházott át.

Indokolás

Ha hatáskörátruházásra kerül sor, biztosítani kell, hogy az ne járjon a tényleges ellenőrzésre káros hatásokkal.

Módosítás: 46
12. cikk (2a.) bekezdés (új)

(2a.) A Bizottság biztosítja, hogy költség-haszon elemzés mellett a SIS II esetében mindig a legjobb rendelkezésre álló technológiát alkalmazzák.

Indokolás

A SIS II fontos szerepet fog játszani a biometriát használó más magán-, illetve állami adatbázisok modelljeként. Ennélfogva stratégiai érdek annak biztosítása, hogy az valóban a megfelelő modell legyen. A módosítás azt is világossá teszi, hogy a működési irányítás része a rendszer folyamatos korszerűsítése.

Módosítás: 47
14. cikk (1) bekezdés

(1) Az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése, a rendszer megfelelő működésének biztosítása, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának érdekében a SIS II keretében végzett valamennyi feldolgozási műveletről naplófájlt vezetnek.

(1) Az adatfeldolgozás, **a belső ellenőrzés** jogszerűségének ellenőrzése, a rendszer megfelelő működésének biztosítása, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának érdekében a SIS II keretében végzett valamennyi feldolgozási műveletről naplófájlt vezetnek.

Indokolás

Lásd a 11. cikk (1) bekezdése módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 48
14. cikk (2) bekezdés

(2) A naplófájlok tartalmazzák különösen a művelet dátumát és időpontját, a feldolgozott adatokat és a hatáskörrel rendelkező hatóság nevét.

(2) A naplófájlok tartalmazzák különösen a **figyelmeztető jelzések előzményeit**, a művelet dátumát és időpontját, a feldolgozott adatokat és a hatáskörrel rendelkező hatóság nevét.

Indokolás

Lásd a 11. cikk (2) bekezdése módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 49
14. cikk (3) bekezdés

(3) A naplófájlokat megfelelő intézkedésekkel védik az jogosulatlan hozzáféréssel szemben, és törlik azon figyelmeztető jelzés törlésétől számított **egy év** elteltével, amelyre vonatkoznak, amennyiben rájuk a már megindult eljárások nyomon követéséhez **nincs** szükség.

(3) A naplófájlokat megfelelő intézkedésekkel védik a jogosulatlan hozzáféréssel szemben, és azokat annak a figyelmeztető jelzésnek a **napjától számított három évig terjedő** időszak után törlik, amelyre vonatkoznak. **A figyelmeztető jelzések előzményeit tartalmazó naplófájlokat azon figyelmeztető jelzés napjától számított, három évig terjedő időtartamon belül törlik, amelyre vonatkoznak. A**

naplófájlok tovább is megtarthatók, ha azokra a már megindult ellenőrző eljárásokban szükség van.

Indokolás

Lásd a 11. cikk (3) bekezdése módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 50
14. cikk (4) bekezdés

(4) A tagállamok **hatáskörrel rendelkező hatóságai, különösen** a SIS II-ben történő adatfeldolgozás felügyeletével megbízott hatóságok az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése céljából, továbbá a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében – ideértve az adatok sértetlenségét és biztonságát is – rendelkeznek a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával.

(4) A SIS II-ben történő adatfeldolgozás felügyeletével megbízott, hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok **(beleértve az adatfeldolgozásért felelős személy felettese által végzett belső ellenőrzéseket, vagy a bírósági eljárásokkal összefüggésben végzett ellenőrzéseket)** csak az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése céljából, továbbá a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében – ideértve az adatok sértetlenségét és biztonságát is – rendelkeznek a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával.

Indokolás

Lásd a 11. cikk (4) bekezdése módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 51
14. cikk (5) bekezdés

(5) A Bizottság, kizárólag a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében – ideértve az adatok sértetlenségét és biztonságát is – rendelkezik a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával.

(5) A Bizottság, kizárólag **a feldolgozás jogszerűségének**, a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében – ideértve az adatok sértetlenségét és biztonságát is – rendelkezik a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával.

Indokolás

A Bizottságnak központi szinten hozzáféréssel kell rendelkeznie a naplófájlokhoz a „Szerződés

őreként”, és nem „működésirányítóként”. A javasolt kiegészítés biztosítja, hogy ne legyen kétség afelől, hogy a Bizottság miként járhat el, ha a naplók következetlenségeket mutatnak, mint például az Eurodac esetében (ahol a statisztika nagyszámú megmagyarázhatatlan különleges keresést mutatott, és a Bizottság nem volt biztos abban, hogy esetlegesen milyen lépéseket tehet).

Módosítás: 52
14. cikk (6) bekezdés

(6) Az Európai Adatvédelmi Biztos rendelkezik a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával kizárólag annak érdekében, hogy ellenőrizze a személyes adatok Bizottság által végzett feldolgozási műveleteinek jogszerűségét, ideértve az adatbiztonságot is.

(6) Az Európai Adatvédelmi Biztos rendelkezik a naplófájlokhoz való hozzáférés jogával kizárólag annak érdekében, hogy ellenőrizze a személyes adatok Bizottság által végzett feldolgozási műveleteinek jogszerűségét, ideértve az adatbiztonságot **és az adatok sértetlenségét** is.

Indokolás

A kiegészítést az Európai Adatvédelmi Biztos javasolta (véleménye 21. o.), hogy lehetővé váljon számára az adatfeldolgozási műveletek jogszerűségének nyomonkövetése.

Módosítás: 53
14 a. cikk (új)

14a. cikk

Tájékoztató kampány

A SIS II üzembe helyezésével egyidejűleg a Bizottság kampányt indít, hogy tájékoztassa a lakosságot a követett célokról, a SIS II-ben tárolt adatokról, a SIS II-höz hozzáférési joggal rendelkező hatóságokról és a magánszemélyek jogairól. Ilyen kampányokat rendszeresen kell folytatni.

Indokolás

Lásd az új 11c. cikkhez fűzött indokolást. A követendő modell lehet a „légiutasok jogai” kampány a repülőtereken elhelyezett posztterekkel (lásd még http://europa.eu.int/comm/transport/air/rights/info_en.htm).

Módosítás: 54
16. cikk (2) bekezdés

(2) A kiadó tagállam az (1) bekezdésben említett adatok és/vagy az eredeti európai elfogatóparancs fordítását is **beviheti** az Európai Unió **intézményeinek** egy vagy több hivatalos nyelvén.

(2) A kiadó **tagállamnak** az (1) bekezdésben említett adatok és/vagy az eredeti európai elfogatóparancs fordítását is **be kell vinnie a keresett személy tartózkodási helye szerinti nyelven – ha az ismert – vagy** az Európai Unió egy vagy több hivatalos nyelvén.

Indokolás

Általánosságban a SIS-t az európai elfogatóparancsok tekintetében ugyanúgy kell használni, mint bármely más figyelmeztető jelzés esetében. Ez azt jelenti, hogy például egy rendőr által egy ellenőrzés során végzett átvizsgálás találatához vezethet. Ezen okból kifolyólag fontos, hogy a személyt azonosító adatokat ne csak az elfogatóparancs eredeti példányának másolatán adják meg, hanem azt a SIS II-be is felvegyék, ugyanúgy, mint más adatokat. Emiatt az előadó nem javasolja a 16. cikk (1) bekezdésének módosítását. Ugyanakkor azonban az előadó egyetért az elfogatóparancs eredeti példányának másolatának tárolásával a bírósági eljárás megkönnyítése érdekében. Ami a nyelveket illeti, rá kell mutatni, hogy az „EU intézményei hivatalos nyelveinek” fogalma nem létezik. Valamennyi EU-s nyelv az intézmények nyelve. Az európai elfogatóparancsok érvényesülésének megkönnyítése érdekében hasznos lenne, ha az elfogatóparancs a SIS II-be történő felvételétől kezdve jó néhány nyelven megvolna.

Módosítás: 55
17. cikk (2) bekezdés

(2) A kiadó tagállam az (1) bekezdésben említett kiegészítő adatok fordítását is **beviheti** az Európai Unió **intézményeinek** egy vagy több hivatalos nyelvén.

(2) A kiadó **tagállamnak** az (1) bekezdésben említett kiegészítő adatok fordítását is **be kell vinnie a keresett személy tartózkodási helye szerinti nyelven – ha az ismert – vagy** az Európai Unió egy vagy több hivatalos nyelvén.

Indokolás

Ugyanaz az érvelés vonatkozik erre az esetre is, mint az európai elfogatóparancsra.

Módosítás: 56
18. cikk (1) bekezdés a) pont

a) rendőri és határrendészeti hatóságok,

a) **a Bizottságnak a személyek**

letartóztatás céljából;

határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint bejelentett rendőri és határrendészeti hatóságok letartóztatás céljából;

Indokolás

A Schengeni határ-ellenőrzési kódexre történő hivatkozással az illetékes hatóságok egyértelműen meghatározásra kerültek.

Módosítás: 57

19. cikk (2) bekezdés

(2) A 16. és 17. cikkben említett, letartóztatás céljából kiadott figyelmeztető jelzéseket és kiegészítő adatokat a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított **10** év elteltével automatikusan törlik. **Az adatokat a SIS II-be bevitt tagállam dönthet úgy, hogy azokat a rendszerben tartja, amennyiben ez az adatok bevitelének célja miatt szükséges**

(2) A 16. és 17. cikkben említett, letartóztatás céljából kiadott figyelmeztető jelzéseket és kiegészítő adatokat a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított **5** év elteltével automatikusan törlik. **Ha ezen időszak végén a feltételek még mindig teljesülnek, a figyelmeztető jelzést eredetileg bevívó tagállam új figyelmeztető jelzést visz be.**

Indokolás

A 10 évet a KEH „túlzottnak” tartotta (11.o.). Az Európai Adatvédelmi Biztos „ezen adatmegőrzési időszakok kiterjesztése tekintetében komoly indokolást szeretne látni.” Ennek hiányában azt javasolja, hogy azokat a jelenlegi időtartamra csökkentsék. A jelenleg előírt, felülvizsgált időszak 3 év. Az öt év kompromisszumnak tekinthető.

Módosítás: 58

21. cikk (1) bekezdés második albekezdés

A megjelölést haladéktalanul, de **lehetőség szerint** legkésőbb a figyelmeztető jelzés SIS II-ben történő kiadását követő hét napon belül a figyelmeztető jelzéshez csatolják.

A megjelölést haladéktalanul, de legkésőbb a figyelmeztető jelzés SIS II-ben történő kiadását követő hét napon belül a figyelmeztető jelzéshez csatolják.

Módosítás: 59
22. cikk

A SIS II-be letartóztatás és átadás céljából felvett figyelmeztető jelzésnek ugyanolyan hatással kell rendelkeznie **a foganatosítandó intézkedések tekintetében**, mint a 2002/584/IB kerethatározat 9. cikke (3) bekezdésének megfelelően kibocsátott európai elfogatóparancsnak.

A SIS II-be letartóztatás és átadás céljából felvett figyelmeztető jelzésnek ugyanolyan hatással kell **bírnia és** rendelkeznie, mint a 2002/584/IB kerethatározat 9. cikke (3) bekezdésének megfelelően kibocsátott európai elfogatóparancsnak.

Indokolás

A módosítás a szöveg egyszerűsítésére törekszik.

Módosítás: 60
V. fejezet, cím

Védelem biztosítása vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében személyekre vonatkozóan kiadott figyelmeztető jelzések

Az eltűnt személyekre vonatkozóan kiadott figyelmeztető jelzések

Módosítás: 61
23. cikk (1) bekezdés

(1) **A hatáskörrel rendelkező közigazgatási vagy igazságügyi hatóság megkeresésére** a tagállamok a SIS II-ben figyelmeztető jelzéseket bocsátanak ki eltűnt vagy olyan személyekre vonatkozóan, akiket saját védelmük vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében **átmenetileg rendőri védelem alá kell helyezni.**

(1) **A hatáskörrel rendelkező közigazgatási vagy igazságügyi hatóság megkeresésére** a tagállamok a SIS II-ben figyelmeztető jelzéseket bocsátanak ki a következőkre:

a) eltűnt személyek, tartózkodási helyük közlése céljából vagy

b) eltűnt kiskorúak, a kiskorú biztonságának biztosítása céljából; vagy

c) olyan személyek, akiknek védelemre van szükségük vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében, pszichiátriai intézménybe történő bevonulásra kötelezésük céljából.

Indokolás

A „rendőri” (police) szó hiba az angol szövegben. A SVE francia szövege szerint: „doivent être placés provisoirement en sécurité”.

Módosítás: 62
23. cikk (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben említett figyelmeztető jelzéseket különösen az eltűnt kiskorúak és olyan személyek vonatkozásában kell kibocsátani, akiket a hatáskörrel rendelkező hatóság határozata alapján zárt intézetben kell helyezni.

(2) A figyelmeztető jelzést annak pontos feltüntetésével viszik be, hogy a személy a személyeknek az (1) bekezdés a)–c) pontjában említett melyik kategóriájába tartozik.

Módosítás: 63
23a. cikk (új)

23a. cikk

Az eltűnt személyekre vonatkozó kiegészítő adatok

A 23. cikkben említett figyelmeztető jelzésen kívül a kiadó tagállam az eltűnt személyekre vonatkozó alábbi adatokat viszi be a SIS II-be:

a) a 23. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett eltűnt kiskorúak tekintetében – ha rendelkezésre áll – a körülmények leírása, különösen pedig az, hogy a kiskorú szülői vagy jogellenes elviteléről van-e szó, vagy hogy a gyermek megszökött-e;

b) a 23. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett személyek tekintetében bármely, orvosi szempontból szükséges különös információ, amelynek a hozzáférési joggal rendelkező hatóságok számára azonnal rendelkezésre kell állnia.

Módosítás: 64

24. cikk (1) bekezdés

(1) A rendőri és határrendészeti hatóságok a 23. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez hozzáférési joggal rendelkeznek **az érintett személy rendőri védelem alá helyezése**, vagy az eltűnt személy tartózkodási helyének felkutatása érdekében.

(1) **A Bizottságnak a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint bejelentett** rendőri és határrendészeti hatóságok a 23. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez hozzáférési joggal rendelkeznek **a személy pszichiátriai intézménybe történő bevonulásra kötelezése céljából** vagy az eltűnt személy tartózkodási helyének felkutatása érdekében.

Indokolás

A Schengeni határ-ellenőrzési kódexre történő hivatkozással az illetékes hatóságok egyértelműen meghatározásra kerültek.

Módosítás: 65 24. cikk (2) bekezdés

(2) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, feladataik végrehajtása érdekében hozzáférhetnek a 23. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez.

(2) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, **figyelmeztető jelzés céljából** és feladataik végrehajtása érdekében hozzáférhetnek a 23. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez.

Indokolás

Az alapelv az, hogy az adatokat csak figyelmeztető jelzésre szabad felhasználni. Az ezekhez hozzáférő igazságügyi hatóságok feladatainak ennélfogva a SIS II-ben szereplő figyelmeztető jelzések céljaira kell korlátozódniuk, és nem terjedhetnek ki a nemzeti jogszabályokban meghatározott egyik feladatra sem. Az egyértelműsítést a KEH a spanyol kezdeményezésekről folyó tárgyalás során javasolta, de azt nem vitatták meg (lásd SCHAC 2513/02, 3.o.).

Módosítás: 66 25. cikk (1) bekezdés

(1) **Védelem biztosítása vagy fenyegető veszély elhárítása érdekében kiadott** figyelmeztető jelzéseket törlik, amint a személyt **rendőri** védelem alá helyezték.

(1) **Az eltűnt személyekre vonatkozó** figyelmeztető jelzéseket törlik, amint a személyt **megtalálták és/vagy** védelem alá helyezték.

Módosítás: 67
25. cikk (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben említett figyelmeztető jelzéseket a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított **10** év elteltével automatikusan törlik. **A figyelmeztető jelzést a SIS II-be bevitt tagállam dönthet úgy, hogy a figyelmeztető jelzést a rendszerben tartja, amennyiben ez a figyelmeztető jelzés kiadásának célja miatt szükséges.**

(2) Az (1) bekezdésben említett figyelmeztető jelzéseket a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított **5** év elteltével automatikusan törlik. **Ha ezen időszak végén a feltételek még mindig teljesülnek, a figyelmeztető jelzést eredetileg bevívó tagállam új figyelmeztető jelzést visz be.**

Indokolás

A 10 évet a KEH „túlzottnak” tartotta (11.o.). Az Európai Adatvédelmi Biztos „ezen adatmegőrzési időszakok kiterjesztése tekintetében komoly indokolást szeretne látni.” Ennek hiányában azt javasolja, hogy azokat a jelenlegi időtartamra csökkentsék. A jelenleg előírt, felülvizsgált időszak 3 év. Az öt év kompromisszumnak tekinthető.

Módosítás: 68
26. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés

(1) Azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, melyben a 23. cikkben említett személyt megtalálták, a kiegészítő információk cseréje útján tájékoztatják a figyelmeztető jelzést kiadó tagállamot a személy tartózkodási helyéről.

(1) Azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, melyben a 23. cikkben említett személyt megtalálták, a kiegészítő információk cseréje útján tájékoztatják a figyelmeztető jelzést kiadó tagállamot a személy tartózkodási helyéről.
Amennyiben szükséges és lehetséges, a kiadó tagállam Sirene hatósága közli az azon személyekre vonatkozó orvosi adatokat, akik tekintetében a 23. cikk (1) bekezdésének c) pontja értelmében figyelmeztető jelzést adtak ki.

Indokolás

Az orvosi adatok ilyen cseréjét a Sirene kézikönyv 4.5.2. részének b) pontja írja elő. Az orvosi adatok érzékenysége miatt előnyösebb az ilyen kiadást ebben a határozatban szabályozni, ahelyett, hogy az a komitológiára maradna. Lásd még a rendelet 24. cikke (4) bekezdésének módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 69
26. cikk, (2) bekezdés

(2) Nagykorú eltűnt személy **tartózkodási helyét** csak az ő hozzájárulásával lehet közölni.

(2) Nagykorú eltűnt személy **adatait** csak az ő hozzájárulásával lehet közölni.

Indokolás

A módosítás újból bevezeti a SVE 97. cikkének jobbnak tűnő szövegét.

Módosítás: 70
26. cikk (2a.) bekezdés (új)

(2a.) Azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, ahol az eltűnt kiskorút megtalálták a kiskorú biztonságának biztosítása érdekében megteszi a szükséges intézkedéseket.

Módosítás: 71
26. cikk (3) bekezdés

(3) Azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, melyben a 23. cikkben említett személyt megtalálták, **a személyt biztonságos helyre vihetik** útja továbbfolytatásának megakadályozása érdekében, amennyiben ezt a nemzeti jogszabályok lehetővé teszik.

(3) Azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, melyben a 23. cikkben említett személyt megtalálták, **a személyt pszichiátriai intézménybe vonulásra kötelezhetik** útja továbbfolytatásának megakadályozása érdekében, amennyiben ezt a nemzeti jogszabályok lehetővé teszik.

Módosítás: 72
VI. fejezet, cím

Bírósági eljárásban *keresett* személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések

Bírósági eljárás *segítése érdekében* keresett személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések

Módosítás: 73
27. cikk

A hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatóságok megkeresésére a tartózkodási hely vagy lakóhely megállapítása céljából a tagállamok a SIS II-ben figyelmeztető jelzéseket adnak ki *tanúkra*, továbbá *azokra a személyekre vonatkozóan*, akiket az igazságügyi hatóságok előtti megjelenésre büntetőeljárás keretében azért idéztek, hogy számot adjanak azokról a cselekményekről, amelyek miatt büntetőeljárás folyik ellenük, *illetve* akiknek büntetőítéletet vagy szabadságvesztés-büntetés letöltése céljából megjelenésre felhívó idézést kell kézbesíteni.

(1) Tartózkodási helyük vagy lakóhelyük közlése céljából a tagállamok *a hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatóság kérésére* a SIS II-ben figyelmeztető jelzéseket adnak ki *a következőkre:*

- a) tanúk;*
- b) azok a személyek, akiket az igazságügyi hatóságok előtti megjelenésre büntetőeljárás keretében azért idéztek, hogy számot adjanak azokról a cselekményekről, amelyek miatt büntetőeljárás folyik ellenük;*
- c) azok a személyek, akiknek büntetőítéletet kell kézbesíteni; vagy*
- d) azok a személyek, akiknek szabadságvesztés-büntetés letöltése céljából megjelenésre felhívó idézést kell kézbesíteni.*

Módosítás: 74
27. cikk (1a.) bekezdés (új)

(1a.) A figyelmeztető jelzést annak pontos feltüntetésével viszik be, hogy a személy a személyeknek az (1) bekezdés a)–d) pontjában említett melyik kategóriájába tartozik.

Módosítás: 75
28. cikk, (1) bekezdés

(1) A rendőri és határrendészeti hatóságok

(1) *A Bizottságnak a személyek*

a 27. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez hozzáférési joggal rendelkeznek az érintett személyek tartózkodási helyének vagy lakóhelyének **megállapítása** céljából.

határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint bejelentett rendőri és határrendészeti hatóságok a 27. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez hozzáférési joggal rendelkeznek az érintett személyek tartózkodási helyének vagy lakóhelyének **közlése** céljából.

Indokolás

A Schengeni határ-ellenőrzési kódexre történő hivatkozással az illetékes hatóságok egyértelműen meghatározásra kerültek.

Módosítás: 76

28. cikk (2) bekezdés

(2) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, hozzáférhetnek a 27. cikkben említett azon figyelmeztető jelzésekhez, melyek feladataik végrehajtásához szükségesek.

(2) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, hozzáférhetnek a 27. cikkben említett azon figyelmeztető jelzésekhez, melyek **a figyelmeztető jelzés céljából és** feladataik végrehajtásához szükségesek.

Indokolás

Az alapelv az, hogy az adatokat csak figyelmeztető jelzésre szabad felhasználni. Az ezekhez hozzáférő igazságügyi hatóságok feladatainak ennélfogva a SIS II-ben szereplő figyelmeztető jelzések céljaira kell korlátozódniuk, és nem terjedhetnek ki a nemzeti jogszabályokban meghatározott egyik feladatra sem. Az egyértelműsítést a KEH a spanyol kezdeményezésekről folyó tárgyalás során javasolta, de azt nem vitatták meg (lásd SCHAC 2513/02, 3.o.).

Módosítás: 77

29. cikk (2) bekezdés

(2) Az 27. cikkben említett figyelmeztető jelzéseket a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított 10 év elteltével automatikusan

(2) Az 27. cikkben említett figyelmeztető jelzéseket a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított 10 év elteltével automatikusan

törlik. *A figyelmeztető jelzést a SIS II-be bevitt tagállam dönthet úgy, hogy a figyelmeztető jelzést a rendszerben tartja, amennyiben ez a figyelmeztető jelzés kiadásának célja miatt szükséges.*

törlik. *Ha ezen időszak végén a feltételek még mindig teljesülnek, a figyelmeztető jelzést eredetileg bevívó tagállam új figyelmeztető jelzést visz be.*

Indokolás

A 10 évet a KEH „túlzottnak” tartotta (11.o.). Az Európai Adatvédelmi Biztos „ezen adatmegőrzési időszakok kiterjesztése tekintetében komoly indokolást szeretne látni.” Ennek hiányában azt javasolja, hogy azokat a jelenlegi időtartamra csökkentsék. A jelenleg előírt, félülvizsgált időszak 3 év. Az öt év kompromisszumnak tekinthető.

Módosítás: 78
VII. fejezet, cím

Személyekre és tárgyakra vonatkozóan
leplezett figyelés vagy célzott ellenőrzés
céljából kiadott figyelmeztető jelzések

Személyekre és tárgyakra vonatkozóan
ellenőrzés vagy átvizsgálás céljából kiadott
figyelmeztető jelzések

Indokolás

A „leplezett figyelés” megfogalmazás félrevezető: a körülírt helyzet nem egy személy hosszabb időszakon keresztül történő megfigyelése. Hanem inkább olyan helyzet, amelyben egy személyt ellenőriznek és amelyben az ellenőrzés alatt megszerzett információt a figyelmeztető jelzést kiadó hatóság részére továbbítják. Ennélfogva javasolt ezt egyszerűen „ellenőrzésnek” hívni. A „célzott ellenőrzések” valójában átvizsgálások. Az „ellenőrzéseknek” a „célzott ellenőrzésektől” való megkülönböztetése érdekében javasolt az „átvizsgálások” megfogalmazás használata.

Módosítás: 79
31. cikk, (1) bekezdés

(1) A hatáskörrel rendelkező igazságügyi vagy közigazgatási hatóság megkeresésére bűncselekmények üldözése és a közbiztonságot fenyegető veszélyek megelőzése érdekében a tagállamok a következő esetekben adnak ki a SIS II-ben személyekre vagy járművekre, hajókra, repülőgépekre és konténerekre vonatkozó figyelmeztető jelzéseket **leplezett figyelés vagy célzott** ellenőrzés céljából:

a) amikor konkrét adatok utalnak arra,

(1) A hatáskörrel rendelkező igazságügyi vagy közigazgatási hatóság megkeresésére bűncselekmények üldözése és a közbiztonságot fenyegető veszélyek megelőzése érdekében a tagállamok a következő esetekben adnak ki a SIS II-ben személyekre vagy járművekre, hajókra, repülőgépekre és konténerekre vonatkozó figyelmeztető jelzéseket **ellenőrzés vagy átvizsgálások** céljából:

a) amikor konkrét adatok utalnak arra,

hogyan az illető személy számos és különösen súlyos bűncselekményt tervez elkövetni vagy követ el, vagy

b) amikor az illető személy átfogó értékelése – különösen az általa elkövetett múltbeli bűncselekmények – alapján feltételezhető, hogy az illető személy a jövőben is különösen súlyos bűncselekményeket fog elkövetni.

hogyan az illető személy számos és különösen súlyos **olyan** bűncselekményt tervez elkövetni vagy követ el, **mint az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények** vagy

b) amikor az illető személy átfogó értékelése – különösen az általa elkövetett múltbeli bűncselekmények – alapján feltételezhető, hogy az illető személy a jövőben is különösen súlyos **olyan** bűncselekményeket fog elkövetni, **mint az Europol Egyezmény 2. cikkében vagy a mellékletben említett bűncselekmények.**

Módosítás: 80

31. cikk, (2) bekezdés

(2) A tagállamok a **nemzetbiztonságért** felelős hatóságok megkeresésére a SIS II-ben figyelmeztető jelzéseket adhatnak ki, ha konkrét adatok utalnak arra, hogy a 32. cikkben említett információkra szükség van annak érdekében, hogy elhárítsák az illető személytől kiinduló komoly veszélyt vagy a külső vagy belső nemzetbiztonságot fenyegető egyéb komoly veszélyt. A figyelmeztető jelzést kiadó tagállam a kiegészítő információk cseréje útján tájékoztatja a többi tagállamot. Ezen információcsere részletes szabályait a 61. cikkben meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.

(2) A tagállamok a **belső** biztonságért felelős hatóságok megkeresésére a SIS II-ben figyelmeztető jelzéseket adhatnak ki, ha konkrét adatok utalnak arra, hogy a 32. cikkben említett információkra szükség van annak érdekében, hogy elhárítsák az illető személytől kiinduló komoly veszélyt vagy a külső vagy belső nemzetbiztonságot fenyegető egyéb komoly veszélyt. A figyelmeztető jelzést kiadó tagállam a kiegészítő információk cseréje útján tájékoztatja a többi tagállamot. **Az e bekezdés szerinti információcsere közvetlenül a Sirene hatósággal foglalkozó, a belső biztonságért felelős érintett hatóságok között történik, amelyek biztosítják, hogy a konzultációs eljárás zökkenőmentesen működjön, valamint hogy az eredményeket feljegyezzék.** Ezen információcsere részletes szabályait a 61. cikkben meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.

Indokolás

A rendelkezést közvetlenül a Sirene kézikönyvből (4.1.2. rész) vették át. Ez az eljárás lényegesen különbözik a rendes helyzettől, amikor is minden kapcsolat a Sirene hatóságokon keresztül történik, és ennél fogva azokat nem a komitológiának kell meghatározni. Lásd a rendelet 24. cikkének (4) bekezdésére vonatkozó módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 81

32. cikk (1) bekezdés bevezetés

(1) **Leplezett figyelés** céljából kiadott figyelmeztető jelzések esetén a tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága, amely a határellenőrzéseket és az ország belsejében egyéb rendőrségi és **vámellenőrzéseket** végez, az alábbi információkat jogosult – részben vagy egészben – összegyűjteni és a figyelmeztető jelzést kiadó hatósággal közölni:

(1) **Ellenőrzés** céljából kiadott figyelmeztető jelzések esetén a tagállam **által a Bizottságnak a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint bejelentett** hatáskörrel rendelkező hatósága, amely határellenőrzéseket **végez**; és az ország belsejében **a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2313/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében említett vámhatóságok** egyéb rendőrségi és **vámellenőrzéseit végzi** az alábbi információkat jogosult – részben vagy egészben – összegyűjteni és a figyelmeztető jelzést kiadó hatósággal közölni:

Indokolás

A Schengeni határ-ellenőrzési kódexre és a Közösségi Vámkódexre történő hivatkozással az illetékes hatóságok egyértelműen meghatározásra kerültek.

Módosítás: 82

32. cikk (1) bekezdés d) pont

d) az illető személyt kísérő személyek vagy a jármű utasai;

d) az illető személyt kísérő személyek vagy a jármű utasai, **a tömegközlekedés kivételével**;

Indokolás

A „véletlenül” a közelben tartózkodó személyek adatait amennyire csak lehetséges nem szabad feljegyezni és továbbítani.

Módosítás: 83

32. cikk (3) bekezdés

(3) Az (1) bekezdésben említett információgyűjtés során a tagállamok megteszik a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy ne veszélyeztessék a figyelés leplezett jellegét. **törölve**

Indokolás

E bekezdésre nincs szükség, mivel ezek az ellenőrzések valójában nem diszkréték abban az értelemben, hogy a személy teljesen tisztában van azzal, hogy őt éppen ellenőrzik.

Módosítás: 84

32. cikk (4) bekezdés

(4) A 31. cikkben említett **célzott ellenőrzés** során az e cikkben említett célok megvalósítása érdekében személyeket, járműveket, hajókat, repülőgépeket, konténereket és szállított tárgyakat lehet a nemzeti jogszabályoknak megfelelően átvizsgálni. Ha **a célzott ellenőrzésre** valamely tagállam nemzeti jogszabályai alapján nincs törvényes lehetőség, helyette e tagállamban automatikusan **leplezett figyelmet** kell alkalmazni.

(4) A 31. cikkben említett **átvizsgálás** során az e cikkben említett célok megvalósítása érdekében személyeket, járműveket, hajókat, repülőgépeket, konténereket és szállított tárgyakat lehet a nemzeti jogszabályoknak megfelelően átvizsgálni. Ha **az átvizsgálásra** valamely tagállam nemzeti jogszabályai alapján nincs törvényes lehetőség, helyette e tagállamban automatikusan **ellenőrzést** kell alkalmazni.

Módosítás: 85

33. cikk (1) bekezdés

(1) A rendőri, **határrendészeti** és vámhatóságok a 31. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez hozzáférési joggal rendelkeznek **leplezett figyelés** vagy **célzott ellenőrzés** végrehajtása céljából.

(1) **A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2313/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében említett** rendőri és vámhatóságok, **valamint a Bizottságnak a személyek határátlépésére irányadó**

*szabályok közösségi kódexének
(Schengeni határ-ellenőrzési kódex)
létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK
európai parlamenti és tanácsi rendelet 34.
cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint
bejelentett határrendészeti hatóságok* a 31.
cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez
hozzáférési joggal rendelkeznek *ellenőrzés*
vagy *átvizsgálás* végrehajtása céljából.

Indokolás

A Schengeni határ-ellenőrzési kódexre és a Közösségi Vámkódexre történő hivatkozással az illetékes hatóságok egyértelműen meghatározásra kerültek.

Módosítás: 86
33. cikk (2) bekezdés

(2) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, feladataik végrehajtása érdekében hozzáférhetnek a 31. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez.

(3) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, *a figyelmeztető jelzés céljából* és feladataik végrehajtása érdekében hozzáférhetnek a 31. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez.

Indokolás

Az alapelv az, hogy az adatokat csak figyelmeztető jelzésre szabad felhasználni. Az ezekhez hozzáférő igazságügyi hatóságok feladatainak ennélfogva a SIS II-ben szereplő figyelmeztető jelzések céljaira kell korlátozódniuk, és nem terjedhetnek ki a nemzeti jogszabályokban meghatározott egyik feladatra sem. Az egyértelműsítést a KEH a spanyol kezdeményezésekről folyó tárgyalás során javasolta, de azt nem vitatták meg (lásd SCHAC 2513/02, 3.o.).

Módosítás: 87
34. cikk (1) bekezdés

(1) A 31. cikk szerinti, személyekre vonatkozóan kiadott figyelmeztető jelzéseket a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított **3** év elteltével automatikusan törlik.

(1) A 31. cikk szerinti, személyekre vonatkozóan kiadott figyelmeztető jelzéseket a figyelmeztető jelzés alapjául szolgáló határozat meghozatalától számított **1** év elteltével automatikusan törlik.

Indokolás

A SVE 112. cikkének (1) bekezdése jelenleg azt írja elő, hogy az ilyen adatokat egy év elteltével vizsgálják felül. A Bizottság három éves maximális adattárolási időszakot javasol. Az adatvédelmi hatóságok az adattárolási időszakok meghosszabbítását „túlzottnak” tartják.

Módosítás: 88

34. cikk (3) bekezdés

(3) A figyelmeztető jelzést a rendszerbe bevitt tagállam dönthet úgy, hogy a figyelmeztető jelzést a SIS II-ben tartja, amennyiben ez a figyelmeztető jelzés kiadásának célja miatt szükséges.

(3) Ha ezen időszak végén a feltételek még mindig teljesülnek, a figyelmeztető jelzést eredetileg bevivő tagállam új figyelmeztető jelzést visz be.

Módosítás: 89

VIIa. fejezet (új)

Személyekre és tárgyakra vonatkozóan leplezett figyelés céljából kiadott figyelmeztető jelzések

Módosítás: 90

34a. cikk (új)

34a. cikk

A figyelmeztető jelzések kiadására vonatkozó célkitűzések és feltételek

(1) Az illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatóság kérésére a tagállamok – a bűncselekmények felderítése és a közbiztonságot fenyegető veszélyek megelőzése érdekében – a SIS II-ben személyekre vagy járművekre, hajókra, repülőgépekre és konténerekre vonatkozó figyelmeztető jelzéseket adnak ki leplezett figyelés céljából, amennyiben – különösen a múltbeli bűncselekmények alapján – az érintett személy átfogó értékelése vagy egyértelmű bizonyíték annak feltételezésére ad okot, hogy a személy olyan súlyos bűncselekményeket szándékozik elkövetni vagy követ el, mint

az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények.

(2) A tagállamok a belső biztonságért felelős hatóságok kérésére a SIS II-ben figyelmeztető jelzéseket adhatnak ki, amennyiben egyértelmű bizonyíték van arra, hogy a 32. cikkben említett információ szükséges az érintett személy általi súlyos fenyegetettség, vagy a belső vagy külső nemzetbiztonságot fenyegető súlyos veszélyek megelőzése érdekében. A figyelmeztető jelzést kiadó tagállam erről a többi tagállamot kiegészítő információk cseréjével tájékoztatja. Az e bekezdés szerinti információcsere közvetlenül a Sirene hatósággal foglalkozó, a belső biztonságért felelős hatóságok között történik, amelyek biztosítják, hogy a konzultációs eljárás zökkenőmentesen működjön, valamint hogy az eredményeket feljegyezzék. Ezen információcsere részletes szabályait a 61. cikkben meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.

Módosítás: 91
34b. cikk (új)

34b. cikk

Kiegészítő információk gyűjtése és cseréje a figyelmeztető jelzések céljából

(1) Leplezett figyelés céljából kiadott figyelmeztető jelzések esetén a tagállam által a Bizottságnak a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (1)

bekezdésének d) pontja szerint bejelentett hatáskörrel rendelkező hatósága, amely határellenőrzéseket végez, és az ország belsejében a Közösségi Vámkodek létrehozásáról szóló 2313/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében említett vámhatóságok egyéb rendőrségi vagy vámellenőrzéseit végzi az alábbi információkat jogosult – részben vagy egészben – összegyűjteni és a figyelmeztető jelzést kiadó hatósággal közölni:

- a) az a tény, hogy megtalálták azt a személyt vagy járművet, akire vagy amelyre nézve a figyelmeztető jelzést kiadták;*
- b) az ellenőrzés helye, ideje, vagy indoka;*
- c) az utazás útvonala és az úticél;*
- d) az illető személyt kísérő személyek vagy személygépkocsi esetében a jármű utasai;*
- e) a használt jármű;*
- f) a szállított tárgyak;*
- g) a személy vagy a jármű megtalálásának körülményei.*

(2) Az (1) bekezdésben említett információkat a kiegészítő információk cseréje útján közlik. Ezen információcsere részletes szabályait a 61. cikkben meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.

(3) Az (1) bekezdésben említett információgyűjtés során a tagállamok megteszik a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy ne veszélyeztessék a figyelés leplezett jellegét.

Módosítás: 92
34c. cikk (új)

34c. cikk

***A figyelmeztető jelzésekhez hozzáféréssel
rendelkező hatóságok***

***(1) A Közösségi Vámkódex létrehozásáról
szóló 2313/92/EGK tanácsi rendelet 4.
cikkének (3) bekezdésében említett
rendőri és vámhatóságok, valamint a
Bizottságnak a személyek határátlépésére
irányadó szabályok közösségi kódexének
(Schengeni határ-ellenőrzési kódex)
létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK
európai parlamenti és tanácsi rendelet 34.
cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint
bejelentett határrendészeti hatóságok a
31. cikkben említett figyelmeztető
jelzésekhez hozzáférési joggal
rendelkeznek leplezett figyelés vagy célzott
ellenőrzés végrehajtása céljából.***

Módosítás: 93

34d. cikk(új)

34d. cikk

***A figyelmeztető jelzések megőrzési
időszaka***

***(1) A 34a. cikk szerinti, személyekre
vonatkozóan kiadott figyelmeztető
jelzéseket a figyelmeztető jelzés alapjául
szolgáló határozat meghozatalától
számított egy év elteltével automatikusan
törlik.***

***(2) Ha ezen időszak végén a feltételek még
mindig teljesülnek, a figyelmeztető jelzést
eredetileg bevivő tagállam új figyelmeztető
jelzést visz be.***

***(3) Egy hónappal a figyelmeztető jelzések
rendszerből történő automatikus törlését
megelőzően rendszeresen tájékoztatják a
tagállamokat.***

Módosítás: 94

35. cikk (2) bekezdés

(2) A Bizottság a **60.** cikkel összhangban dolgozza ki az (1) bekezdésben említett figyelmeztető jelzésekben foglalt adatok bevitelének és az azokhoz való hozzáférés műszaki szabályait.

(2) A Bizottság a **61.** cikkel összhangban dolgozza ki az (1) bekezdésben említett figyelmeztető jelzésekben foglalt adatok bevitelének és az azokhoz való hozzáférés műszaki szabályait.

Módosítás: 95
37. cikk (1) bekezdés

(1) A rendőri, **határrendészeti** és vámhatóságok a 35. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez hozzáférési joggal rendelkeznek a tárgy lefoglalása céljából.

(1) ***A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2313/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében említett rendőri és vámhatóságok, valamint a Bizottságnak a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló XX/XXXX/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint bejelentett határrendészeti hatóságok*** a 35. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez hozzáférési joggal rendelkeznek a tárgy lefoglalása céljából.

Indokolás

A Schengeni határ-ellenőrzési kódexre és a Közösségi Vámkódexre történő hivatkozással az illetékes hatóságok egyértelműen meghatározásra kerültek.

Módosítás: 96
37. cikk (2) bekezdés

(2) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, feladataik végrehajtása érdekében hozzáférhetnek a 35. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez.

(2) A nemzeti igazságügyi hatóságok, többek között azok, amelyek a büntetőeljárásokban a közvád emelésére, illetve a vádemelés előtti bírói vizsgálatra illetékesek, ***a figyelmeztető jelzés céljából*** és feladataik végrehajtása érdekében hozzáférhetnek a 35. cikkben említett figyelmeztető jelzésekhez.

Indokolás

Az alapelv az, hogy az adatokat csak figyelmeztető jelzésre szabad felhasználni. Az ezekhez hozzáférő igazságügyi hatóságok feladatainak ennélfogva a SIS II-ben szereplő figyelmeztető

jelzések céljaira kell korlátozódnium, és nem terjedhetnek ki a nemzeti jogszabályokban meghatározott egyik feladatra sem. Az egyértelműsítést a KEH a spanyol kezdeményezésekről folyó tárgyalás során javasolta, de azt nem vitatták meg (lásd SCHAC 2513/02, 3.o.).

Módosítás: 97
38. cikk (4) bekezdés

(4) A figyelmeztető jelzést a SIS II-be bevitt tagállam dönthet úgy, hogy a figyelmeztető jelzést a (2) és (3) bekezdésben megállapított megőrzési idő után is a rendszerben tartja, amennyiben ez a figyelmeztető jelzés kiadásának célja miatt szükséges.

(4) A figyelmeztető jelzést a SIS II-be bevitt tagállam dönthet úgy, hogy a figyelmeztető jelzést a (2) és (3) bekezdésben megállapított megőrzési idő után is a rendszerben tartja, amennyiben ez a figyelmeztető jelzés kiadásának célja miatt szükséges. ***Ha ezen időszak végén a feltételek még mindig teljesülnek, a figyelmeztető jelzést eredetileg bevívő tagállam új figyelmeztető jelzést visz be.***

Módosítás: 98
39. cikk (1) bekezdés m) pont

m) kapcsolat(ok) más, a SIS II-ben feldolgozott figyelmeztető jelzésekhez.

m) kapcsolat(ok) más, ***a 46. cikk szerint*** a SIS II-ben feldolgozott figyelmeztető jelzésekhez.

Indokolás

A hivatkozást az egyértelműség kedvéért illesztették be.

Módosítás: 99
39. cikk (2a.) bekezdés (új)

(2a.) Nem engedélyezettek egyéb információk, különösen [a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló XX/XXXX tanácsi kerethatározat 6. cikkének (1) bekezdésében felsorolt adatok.

Indokolás

Ez a rendelkezés kizárja az érzékeny adatok feldolgozását. Egy ilyen irányú rendelkezés már

szerepel a SVE 94. cikkének (3) bekezdésében. Míg a SVE az Európa Tanács 1981-es egyezményére hivatkozik, addig a módosítás hivatkozásként a harmadik pillérben használt adatok védelméről szóló, javasolt kerethatározatot használja. Ez a kiegészítés különösen azért fontos, mert az adatkategóriák olyan tág fogalmakat tartalmaznak, mint például „a nem változtatható testi ismertetőjelek”.

Módosítás: 100
39a. cikk (új)

39a. cikk

A fényképekre és ujjlenyomatokra vonatkozó külön szabályok

(1) A 39. cikk (1) bekezdésének d) és e) pontja szerint fényképeket és ujjlenyomatokat csak a következő esetekben lehet használni:

a) az (1) bekezdésnek megfelelően fényképeket és ujjlenyomatokat a figyelmeztető jelzésekben csak akkor lehet elhelyezni, ha elvégeztek egy külön minőségellenőrzést és meggyőződtek arról, hogy azok megfelelnek a 35. cikknek megfelelően megállapítandó minimális adatminőségi szabvány előírásainak

b) Fényképet és ujjlenyomatot kizárólag a harmadik országbeli állampolgár azonosításának megerősítéséhez lehet felhasználni, alfanumerikus kutatás alapján.

Indokolás

A bizottsági javaslat nem tartalmaz rendelkezést a biometrikus adatok forrásáról, illetve felhasználásáról. Tekintettel a biometrikus adatok különösen érzékeny volta, az előadó fontosnak tartja e hiány pótlását.

Az a) pontban foglalt javaslat tekintetében: ez a rendelkezés igyekszik az Európai Adatvédelmi Biztos (véleménye 9. o.) és a 29. cikk szerinti MCS (14. o.) által a biometrikus adatok forrására tekintettel kifejtett aggályait feloldani.

A b) pontban foglalt javaslat tekintetében: ezt a 29. cikk szerinti MCS (14. o.) javasolja. Maga a Bizottság is megerősítette az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság 2005. november 23-i ülésén, hogy nem cél a biometrikus adatokkal folytatott keresés, és

alkalmazandó eljárásként a módosításban leírt eljárást vázolta fel. A Bizottság interoperabilitásról szóló közleménye (COM(2005)597, 7. o.) is ezt a megközelítést vázolja fel. Lásd még a 2004 júniusi Tanács elnökségi következtetéseit.

Módosítás: 101
40. cikk (1) bekezdés

(1) A SIS II-be e határozat értelmében bevitt adatokat csak a tagállamok által e határozattal összhangban kijelölt hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok az e határozatban meghatározott célokból dolgozzák fel.

(1) A SIS II-be e határozat értelmében bevitt adatokat csak a tagállamok által e határozattal összhangban kijelölt hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok az e határozatban meghatározott célokból dolgozzák fel. ***Az adatok bármely más, az e határozatnak nem megfelelő felhasználása a határozat megsértésének, és a tagállam nemzeti joga szerinti rendeltetésellenes felhasználásnak minősül.***

Indokolás

E rendelkezés második részét a jelenlegi SVE (102. cikk (5) bekezdés) előirányozza, de azt a Bizottság jelenlegi javaslatába nem vette fel. Fontos azonban ennek a rendelkezésnek a megtartása.

Módosítás: 102
40. cikk (3) bekezdés

(3) A SIS II-adatokhoz való hozzáférés csak a nemzeti hatóságok hatáskörének korlátaiban belül és csak a megfelelően feljogosított személyzetnek engedélyezett.

(3) A SIS II-adatokhoz való hozzáférés csak a nemzeti hatóságok hatáskörének korlátaiban belül és csak a megfelelően feljogosított személyzetnek engedélyezett. ***Az ilyen személyzet az ilyen adatokhoz kizárólag e határozatnak megfelelően feladatai teljesítéséhez szükséges mértékben férhet hozzá. A nemzeti hatóságok naprakész listát vezetnek a SIS II-höz hozzáférésre jogosult személyekről.***

Indokolás

A módosítás első része a Bizottság VIS-javaslatából (COM(2004)835; lásd 4. cikk) származik, és hasznos kiegészítés. A második részt az Európai Adatvédelmi Biztos javasolja (lásd véleménye 11. oldalát).

Módosítás: 103
40. cikk (4) bekezdés

(4) Minden tagállam naprakész listát vezet a SIS II-adatok feldolgozására jogosult nemzeti hatóságokról, és ezt megküldi a Bizottságnak. E lista minden hatóság tekintetében meghatározza, az milyen fajtájú adatot dolgozhat fel, milyen célból, valamint, hogy kit kell adatkezelőnek tekinteni, és ezt a Bizottság közli az Európai Adatvédelmi Biztossal. A Bizottság biztosítja a listának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* évente történő közzétételét.

(4) Minden tagállam naprakész listát vezet a SIS II-adatok feldolgozására jogosult nemzeti hatóságokról, és ezt, **valamint annak minden változását** megküldi a Bizottságnak. E lista minden hatóság tekintetében meghatározza, az milyen fajtájú adatot dolgozhat fel, milyen célból, valamint, hogy kit kell adatkezelőnek tekinteni, és ezt a Bizottság közli az Európai Adatvédelmi Biztossal. A Bizottság biztosítja a listának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* évente történő közzétételét. **A Bizottság honlapján közzéteszi a lista folyamatosan frissített elektronikus verzióját.**

Indokolás

A módosítás első részét illetően: nemcsak az fontos, hogy a tagállamok megküldjék a „naprakész listát”, hanem az is, hogy jelezzék az azon végrehajtott változtatásokat.

A módosítás második részét illetően: az átláthatóság és az ellenőrzés érdekében fontos annak biztosítása, hogy ne csak az évente közzétett listát lehessen megtekinteni, hanem az is, hogy az mindenkor érvényes legyen. A Bizottság számára nem jelenthet komoly terhet honlapján a lista egyszerű közzététele.

Módosítás: 104
42. cikk (1) bekezdés

(1) A 4. cikk (3) bekezdésében említett CS-SIS adatainak másolata kivételével, a SIS II-ben feldolgozott adatokat csak technikai célokra lehet átmásolni, feltéve, hogy az ilyen másolás a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok számára az adatokhoz e határozattal összhangban való

(1) A 4. cikk (3) bekezdésében említett CS-SIS adatainak másolata kivételével, a SIS II-ben feldolgozott adatokat csak technikai célokra lehet átmásolni, feltéve, hogy az ilyen másolás a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok számára az adatokhoz e határozattal összhangban való

hozzáféréshez szükséges.

hozzáféréshez szükséges, **és feltéve, hogy a határozat valamennyi rendelkezését e másolatok vonatkozásában is alkalmazzák.**

Indokolás

A 4. cikk (3) bekezdése szerint a tagállamok biztonsági másolatként rendelkezhetnek az adatok egy nemzeti másolatával. A nemzeti másolatban szereplő adatokat a központi rendszernek kell frissítenie. Miután úgy tűnik, hogy néhány tagállam egynél több nemzeti másolatot igényel, rendelkezni kell erről is azzal a feltétellel, hogy ezek folyamatosan on-line működnek, azaz tartalmuk mindig megegyezik a központi rendszerével. A másik feltétel, hogy e határozat minden más szabályát is azonos módon alkalmazzák.

Módosítás: 105

42. cikk (1a.) bekezdés (új)

(1a.) Az (1) bekezdésben említett, az adatok off-line tárolásához vezető technikai célú másolás megszűnik a Vízum Információs Rendszer működésének megkezdésétől számított egy év elteltével. Eddig az időpontig a tagállamok naprakész leltárt vezetnek ezekről a másolatokról, azt a nemzeti adatvédelmi ellenőrző hatóságok rendelkezésére bocsátják, és biztosítják, hogy e határozat valamennyi rendelkezését e másolatokra is alkalmazzák.

Indokolás

A nem folyamatosan on-line másolatokat – mint a CD-eket – azonban fokozatosan ki kell vonni. Ezeket jelenleg elsősorban a harmadik országokban lévő konzulátusok használják. A VIS működésének megkezdésével mindezeket a konzulátusokat fel kell majd szerelni a megfelelő informatikai infrastruktúrával. Ezért többet nem lesz szükség a CD-k használatára, ami számos biztonsági problémát vet fel (ezeket ellophatják, nem naprakész adatokat használnak fel a vízumok kibocsátásakor stb.). A közbenső időben azonban létre kell hozni a használatukra vonatkozó biztosítékokat (lásd még KEH 13. o.).

Módosítás: 106

43. cikk (1) bekezdés

(1) A SIS II-be adatot bevivő tagállam felel azért, hogy az adatot jogszerűen dolgozták

(1) A SIS II-be adatot bevivő tagállam felel azért, hogy az adatot jogszerűen dolgozták

fel, és különösen, hogy az pontos és naprakész.

fel, és különösen, hogy az pontos és naprakész. ***E célból a figyelmeztető jelzéseknek az e határozat szerinti kiadásáért felelős hatóságok hivatalos és írásbeli eljárásokat dolgoznak ki.***

Indokolás

A 96. cikk szerinti figyelmeztető jelzések egy vizsgálata során a KEH feltette azt a kérdést, hogy léteznek-e hivatalos, írásba foglalt eljárások a SIS-ben az ilyen adatok feldolgozásához, illetve annak biztosítására, hogy az adatok pontosak, naprakészek és jogszerűek. Az eredmény azt tárta fel, hogy sok esetben nem léteztek ilyen eljárások. A KEH ezért az ilyen eljárások kidolgozását javasolta (a 96. cikk szerinti figyelmeztető jelzésekről szóló KEH jelentés 6. és 9. o.).

Módosítás: 107 43. cikk (3) bekezdés

(3) Amennyiben az adatot bevívó tagállamtól eltérő más tagállam megalapozottan feltételezheti, hogy az adat helytelen vagy azt a SIS II-ben jogosulatlanul dolgozták fel, akkor a kiegészítő információk cseréje útján haladéktalanul, de ***lehetőség szerint*** a feltételezés alapjául szolgáló adatok tudomására jutásától számított 10 napon belül tájékoztatja az adatot bevívó tagállamot. Az adatot bevívó tagállam ellenőrzi ezt, és ha szükséges, azt módosítja, kiegészíti, kijavítja vagy törli. A kiegészítő információk e cseréjének részletes szabályait a 35. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.

(3) Amennyiben az adatot bevívó tagállamtól eltérő más tagállam megalapozottan feltételezheti, hogy az adat helytelen vagy azt a SIS II-ben jogosulatlanul dolgozták fel, akkor a kiegészítő információk cseréje útján haladéktalanul, de a feltételezés alapjául szolgáló adatok tudomására jutásától számított 10 napon belül tájékoztatja az adatot bevívó tagállamot. Az adatot bevívó tagállam ellenőrzi ezt, és ha szükséges, azt módosítja, kiegészíti, kijavítja vagy törli. A kiegészítő információk e cseréjének részletes szabályait a 35. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.

Indokolás

A SIS II hatékony működése szempontjából rendkívül fontos, hogy az adatok pontosak legyenek, és azokat jogszerűen dolgozzák fel. A tagállamoknak ezért a problémákat gyorsan kell orvosolniuk. A „lehetőség szerint” kifejezés ennek időbeni elvégzését akadályozhatja. Tíz nap ésszerű időtartam, amelyet tiszteletben kell tartani.

Módosítás: 108
43. cikk (4) bekezdés

(4) Amennyiben a tagállamok két hónapon belül nem tudnak az adat kijavításában megállapodásra jutni, az ügyet **bármelyikük** a közvetítőként eljáró Európai Adatvédelmi Biztos elé terjesztheti.

(4) Amennyiben a tagállamok két hónapon belül nem tudnak az adat kijavításában megállapodásra jutni, az ügyet **az érintett nemzeti ellenőrző hatóságokkal közösen**, közvetítőként eljáró Európai Adatvédelmi Biztos elé **terjeszthetik**.

Indokolás

A módosítás első részét illetően: a jelenleg hatályos schengeni végrehajtási egyezmény szerint az ilyen problémákat a KEH elé kellett terjeszteni. Amint a KEH írja: „Tekintettel az adat alanyának érdekeire, fenn kell tartani azt a kötelezettséget, hogy az adatminőségre vonatkozó vitát az ellenőr elé kelljen terjeszteni.” (véleményük 17. oldala).

A második részt illetően: miután az Európai Adatvédelmi Biztos és a nemzeti ellenőrző hatóságok „közös felelősséget” viselnek a SIS II ellenőrzéséért (lásd a javasolt 31b. cikket), az ilyen konfliktusokat közösen kell kezelniük.

Módosítás: 109
43. cikk (5) bekezdés

(5) A tagállamok kiegészítő információkat cserélnek annak érdekében, hogy pontosan különbséget tegyenek a hasonló jellemzőkkel rendelkező személyekre vonatkozó SIS II-n belüli figyelmeztető jelzések között. A kiegészítő információk e cseréjének **részletes szabályait a 35. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.**

(5) A tagállamok kiegészítő információkat cserélnek annak érdekében, hogy pontosan különbséget tegyenek a hasonló jellemzőkkel rendelkező személyekre vonatkozó SIS II-n belüli figyelmeztető jelzések között. A kiegészítő információk e cseréjének szabálya, **hogy a figyelmeztető jelzés bevitele előtt a következő eljárást kell követni:**

a) ha az új figyelmeztető jelzés bevitelére irányuló kérés feldolgozása során kiderül, hogy a SIS II-ben már szerepel ugyanolyan kötelező személyazonosság-leíró elemekkel rendelkező személy (vezetéknév, keresztnév, születési idő), az új figyelmeztető jelzés jóváhagyása előtt ellenőrzést kell lefuttatni;

b) a Sirene hatóság kapcsolatba lép a kérést betérjesztő osztállyal annak tisztázására, hogy a figyelmeztető jelzés ugyanarra a személyre vonatkozik-e vagy

sem;

c) ha az egyeztetés során kiderül, hogy a kérdéses személy valóban ugyanaz, a Sirene hatóság a (6) bekezdésben említett többes figyelmeztető jelzés bevitelére vonatkozó eljárást alkalmazza. Ha az ellenőrzés eredménye az, hogy ténylegesen két eltérő személyről van szó, a Sirene hatóság jóváhagyja a másik figyelmeztető jelzés bevitelére irányuló kérést, kiegészítve azt a téves azonosítás elkerüléséhez szükséges elemekkel.

Indokolás

A Bizottság jelenlegi javaslata hatályon kívül helyezi a 2004/201/IB határozatot (lásd e határozat 63. cikkét), ami a Sirene Kézikönyv komitológiai eljárásban történő módosításáról rendelkezik. Ehelyett ebben a rendeletben valamennyi, a Sirene Kézikönyvre való hivatkozás kereszthivatkozást tartalmaz a 60. és 61. cikk szerinti komitológiai bizottságokra. Ennélfogva a 2004/201/IB határozatot valójában felveszik ebben a szövegbe. A Parlament a 2004/201/IB határozat elfogadásához vezető görög kezdeményezésről szóló (a 2003. szeptember 23-án elfogadott P5_TA(2003)0391 és 392) véleményében azt kérte, hogy a Sirene Kézikönyv kényes részeit ne a komitológiával, hanem jogalkotási eljárással módosítsák. Következésképpen a jelenlegi Sirene Kézikönyv több néhány részét beillesztették a jelenlegi jogszabálysövegbe.

Módosítás: 110

43. cikk (5a) bekezdés (új)

(5a.) A tagállamok kiegészítő információt cserélnek, ha valamely személy azt állítja, hogy ő nem az a személy, akit a figyelmeztető jelzés alapján köröznék. Ha az ellenőrzés eredménye az, hogy ténylegesen két különböző személyről van szó, ezt a személyt tájékoztatni kell a 44. cikkben említett rendelkezésekről.

Indokolás

A Bizottság javaslatában nincs rendelkezés arra az esetre, amikor valakit ellenőriznek, de ő azt állítja, hogy nem az a személy (a 44. cikk azokkal az esetekkel foglalkozik, amikor a személyazonossággal való visszaélés ismert, a 43. cikk (5) bekezdése pedig a figyelmeztető jelzés bevitele előtti intézkedésekre).

Módosítás: 111
43. cikk (6) bekezdés harmadik albekezdés

A figyelmeztető jelzések kategóriáinak összeférhetőségére és elsőségére vonatkozó szabályokat a **61.** cikkben meghatározott eljárással összhangban állapítják meg.

A figyelmeztető jelzések kategóriáinak összeférhetőségére és elsőségére vonatkozó szabályokat a **60.** cikkben meghatározott eljárással összhangban állapítják meg.

Indokolás

Lásd a 60. cikk módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 112
43. cikk (7) bekezdés

(7) A SIS II-ben tárolt adatokat a kiadó tagállam legalább **évente** felülvizsgálja. A tagállamok rövidebb felülvizsgálati időszakról is rendelkezhetnek.

(7) A SIS II-ben tárolt adatokat a kiadó tagállam legalább **kétévente** felülvizsgálja. A tagállamok rövidebb felülvizsgálati időszakról is rendelkezhetnek. **A tagállamok dokumentálják a felülvizsgálásokat, ideértve a folytatódó megőrzés indokait, valamint a megtartott, illetve a 19. cikk (2) bekezdése, a 25. cikk (2) bekezdése, a 29. cikk (2) bekezdése, a 34. cikk (3) bekezdése és a 28. cikk (4) szerint újonnan bevitt figyelmeztető jelzések százalékos részarányára vonatkozó statisztikákat.**

Indokolás

A módosítás első részét illetően: a túlzottan bürokratikus megközelítés elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a felülvizsgálatra kétévente kerüljön sor. A kétéves időszak kompromisszumot jelent a Bizottság által javasolt egyéves, és az SVE 112. cikke (1) bekezdésében jelenleg előírányzott hároméves időtartam között.

A módosítás második részét illetően: a KEH rámutatott véleményében, hogy számos tagállamban a megtartási időszakot „rutinszerűen megújítják” (a vélemény 11. oldala). Ez a megközelítés ellentmondani látszik annak az elvnek, hogy minden esetet egyedileg kell értékelni abból a szempontból, hogy a figyelmeztető jelzés benne maradjon-e a rendszerben. A KEH javasolta az itt előterjesztett követelménnyel történő kiegészítést is, nevezetesen, hogy a felülvizsgálásokat dokumentálják (a vélemény 12. oldala).

Módosítás: 113
45. cikk (1) bekezdés második albekezdés

Megjelölés csatolható egy figyelmeztető jelzéshez, ha egy tagállam úgy véli, hogy egy SIS-ben kiadott figyelmeztető jelzés összeegyeztethetetlen nemzeti jogával, nemzetközi kötelezettségeivel vagy alapvető nemzeti érdekeivel.

Megjelölés csatolható egy figyelmeztető jelzéshez, ha egy tagállam úgy véli, hogy egy SIS-ben kiadott figyelmeztető jelzés összeegyeztethetetlen nemzeti jogával, nemzetközi kötelezettségeivel vagy alapvető nemzeti érdekeivel. ***A megjelölést a lehető legkorábban, és – amennyiben lehetséges – a figyelmeztető jelzésnek a SIS II-ben történő kiadását követő legfeljebb hét napon belül csatolják.***

Indokolás

Ezt a rendelkezést törölték a 21. cikk (1) bekezdéséből és ide illesztették be. Lásd még a 21. cikk (1) bekezdésének módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 114
45. cikk (2) bekezdés

(2) Ahhoz, hogy a tagállamok el tudják dönteni, hogy egy figyelmeztető jelzéshez csatoljanak-e megjelölést, a SIS II-n keresztül valamennyi tagállamot automatikusan tájékoztatják ***a 15. cikkel összhangban*** kiadott valamennyi új figyelmeztető jelzésről, ***valamint a 16. és 17. cikkben említett kiegészítő adatokról.***

(2) Ahhoz, hogy a tagállamok el tudják dönteni, hogy egy figyelmeztető jelzéshez csatoljanak-e megjelölést, a SIS II-n keresztül valamennyi tagállamot automatikusan tájékoztatják ***az e határozattal*** összhangban kiadott valamennyi új figyelmeztető jelzésről.

A 23. és 31. cikkel összhangban figyelmeztető jelzést kiadó tagállam a kiegészítő információk cseréje útján tájékoztatja a többi tagállamot. Ezen információcsere részletes szabályait a 61. cikkben meghatározott eljárással összhangban fogadják el, és azokat beillesztik a Sirene Kézikönyvbe.

Indokolás

Nem indokolt két különböző eljárás megtartása, amint azt jelenleg e bekezdés első és második albekezdése előírja.

Módosítás: 115
46. cikk (3) bekezdés

(3) Egy kapcsolat létrehozása nem befolyásolja az e határozatban megállapított hozzáférési jogokat. A figyelmeztető jelzések bizonyos kategóriáihoz hozzáférési joggal nem rendelkező hatóságok nem **rendelkeznek hozzáféréssel e kategóriák kapcsolataihoz.**

(3) Egy kapcsolat létrehozása nem befolyásolja az e határozatban megállapított hozzáférési jogokat. A figyelmeztető jelzések bizonyos kategóriáihoz hozzáférési joggal nem rendelkező hatóságok nem **láthatják a kapcsolatot ahhoz a figyelmeztető jelzéshez, amelyhez nem rendelkeznek hozzáféréssel.**

Módosítás: 116
46. cikk (3a.) bekezdés (új)

(3a.) Minden kapcsolat rendelkezik világos működési előírásokkal.

Módosítás: 117
46. cikk (4) bekezdés

(4) Amennyiben egy tagállam úgy gondolja, hogy a figyelmeztető jelzések közötti **kapcsolat** létrehozása összeegyeztethetetlen nemzeti jogával vagy nemzetközi kötelezettségeivel, **meghozhatja** az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy a kapcsolathoz **a nemzeti területéről** ne lehessen hozzáférni.

(4) Amennyiben egy tagállam úgy gondolja, hogy a figyelmeztető jelzések közötti **kapcsolatnak egy másik tagállam által történő** létrehozása összeegyeztethetetlen nemzeti jogával vagy nemzetközi kötelezettségeivel, **meghozza** az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy a kapcsolathoz **a nemzeti hatóságok részéről** ne lehessen hozzáférni.

Módosítás: 118
46. cikk (5) bekezdés

(5) A figyelmeztető jelzések kapcsolására vonatkozó műszaki szabályokat a **60.** cikkkel összhangban fogadják el.

(5) A figyelmeztető jelzések kapcsolására vonatkozó műszaki szabályokat a **61.** cikkkel összhangban fogadják el.

Módosítás: 119
47. cikk (1) bekezdés

(1) Egy más tagállam által átadott

(1) Egy más tagállam által átadott

kiegészítő információkat csak arra a célra lehet felhasználni, amelyre azokat átadták. Azokat a nemzeti adatállományokban csak addig őrzik, amíg a SIS II-ben tárolják azt a figyelmeztető jelzést, amelyre azok vonatkoznak. A tagállamok ezen információkat hosszabb ideig is tárolhatják, **ha ez szükséges** azon cél elérése érdekében, amelyre azokat átadták. Minden esetben a kiegészítő információkat legkésőbb egy évvel az után törlik, hogy a kapcsolódó figyelmeztető jelzést törölték a SIS II-ből.

kiegészítő információkat csak arra a célra lehet felhasználni, amelyre azokat átadták. Azokat a nemzeti adatállományokban csak addig őrzik, amíg a SIS II-ben tárolják azt a figyelmeztető jelzést, amelyre azok vonatkoznak. A tagállamok ezen információkat hosszabb – **de a szükségeset meg nem haladó** – ideig is tárolhatják, azon cél elérése érdekében, amelyre azokat átadták. Minden esetben a kiegészítő információkat legkésőbb egy évvel az után törlik, hogy a kapcsolódó figyelmeztető jelzést törölték a SIS II-ből.

Indokolás

A módosítások annak egyértelművé tételére törekcsenek, hogy az adatokat csak a célok eléréséhez szigorúan szükséges ideig lehessen megtartani.

Módosítás: 120
48. cikk (1) bekezdés

(1) **Amennyiben az EU-jog kifejezetten másképp nem rendelkezik**, a SIS II-ben e határozat alkalmazásában feldolgozott személyes adatok nem adhatók át és nem tehetők hozzáférhetővé harmadik ország vagy nemzetközi szervezet számára.

(1) A SIS II-ben e határozat alkalmazásában feldolgozott személyes adatok nem adhatók át és nem tehetők hozzáférhetővé harmadik ország vagy nemzetközi szervezet számára.

Módosítás: 121
48. cikk (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően a személyes adatok harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek számára átadhatók **az adatot a SIS II-be bevívő tagállam hozzájárulásával egy, a rendőri vagy igazságügyi együttműködés területén hozott olyan európai uniós megállapodás keretében, mely megfelelő szintű védelmet biztosít az átadott személyes adatok számára.**

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően a **35. cikk (1) bekezdésének e) pontjában szereplő** személyes adatok harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek számára átadhatók, **ha azt az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének b), c) vagy d) pontjában említett, egyértelműen erre kötelező vagy ezt engedélyező intézkedés kifejezetten előírja, ha az átadás ahhoz a célhoz szükséges, ami miatt a szóban forgó adatokat továbbították, és ha a megfelelő szintű adatvédelem biztosított a harmadik országban vagy azt az a harmadik fél**

biztosítja, amely számára a szóban forgó adatokat továbbítják. Az adatot a SIS II-be bevivő tagállam előzetes hozzájárulását adja az ezen átadáshoz.

Az átadás [a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről] szóló XX/XXXX tanácsi kerethatározat 15. cikkének rendelkezéseivel összhangban történik. A Bizottság az 59. cikk (3) és (4) bekezdésében említett jelentéseibe belefoglal egy, az e cikk rendelkezésinek felhasználásáról szóló fejezetet.

Módosítás: 122
49. cikk cím

Az Európa Tanács adatvédelmi egyezményének alkalmazása

A személyes adatok védelme

Módosítás: 123
49. cikk

(1) [A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről] szóló XX/XXXX tanácsi kerethatározat vonatkozik a személyes adatoknak az e határozat szerinti feldolgozására.

(2) A személyes adatoknak a Bizottság által az e határozatnak megfelelően történő feldolgozása megfelel a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 2000. december 18-i, 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek.

(3) A személyes adatoknak az Europol által az e határozatnak megfelelően

***történő feldolgozása megfelel az Europol
Egyezménynek.***

Módosítás: 124

50. cikk (1) bekezdés bevezető mondat

(1) Kérelemre azon egyént, akinek az adatait a SIS II-ben e határozat alkalmazásában fel kell dolgozni, a következőkről tájékoztatják:

(1) Kérelemre azon egyént, akinek az adatait a SIS II-ben e határozat alkalmazásában fel kell dolgozni, a következőkről tájékoztatják ***írásban***:

Indokolás

Fontos meghatározni, hogy a tájékoztatást írásban kell megadni. Címeket stb. nem szabad szóban közölni.

Módosítás: 125

50. cikk (1) bekezdés ca.) pont (új)

ca.) az adatok megőrzésének időtartama.

Indokolás

A kiegészítést az Európai Adatvédelmi Biztos javasolta, mert az hozzájárul az adatok alanyai számára tisztességes bánásmód biztosításához (véleményének 17. oldala).

Módosítás: 126

50. cikk (1) bekezdés ea.) pont (új)

ea.) az 52. cikkben említett jogorvoslati jog megléte;

Indokolás

A kiegészítést az Európai Adatvédelmi Biztos javasolta, mert az hozzájárul az adatok alanyai számára tisztességes bánásmód biztosításához (véleményének 17. oldala).

Módosítás: 127

50. cikk (1) bekezdés eb.) pont (új)

eb.) a nemzeti adatvédelmi ellenőrző hatóság címe.

Indokolás

Ezt a kiegészítést a 29. cikk szerinti MCS javasolja (véleményük 16. oldala).

Módosítás: 128
50. cikk (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben említett információk közlését az érintett egyéntől megtagadják, ha ez a SIS II-be bevitt adatokkal kapcsolatos jogszerű feladatok végrehajtása, illetve az érintett egyén vagy harmadik személyek jogainak és szabadságainak védelme érdekében szükséges. **A leplezett figyelés** céljából kiadott figyelmeztető jelzés érvényességének időtartama alatt az információk közlését minden esetben meg kell tagadni.

(2) Az (1) bekezdésben említett információk közlését az érintett egyéntől megtagadják, ha ez a SIS II-be bevitt adatokkal kapcsolatos jogszerű feladatok végrehajtása, illetve az érintett egyén vagy harmadik személyek jogainak és szabadságainak védelme érdekében szükséges. **Az ellenőrzés** céljából kiadott figyelmeztető jelzés érvényességének időtartama alatt az információk közlését minden esetben meg kell tagadni.

Módosítás: 129
51. cikk (3) bekezdés

(3) Az érintett egyénnel a személyes adatot haladéktalanul, de legkésőbb a hozzáférés kérelmezésének időpontjától számított 60 napon belül közlik.

(3) Az érintett egyénnel a személyes adatot haladéktalanul, de legkésőbb a hozzáférés kérelmezésének időpontjától számított 60 napon belül közlik. **Ha a nemzeti jogszabályok rövidebb határidőről rendelkeznek, ez utóbbit kell betartani.**

Indokolás

Fennáll az ellentmondás veszélye az e határozatban, illetve a még mindig érvényes nemzeti eljárásokban elrendelt határidők között. A módosítás igyekszik ezt a lehetséges konfliktust az érintett személy érdekeinek megfelelően feloldani (Európai Adatvédelmi Biztos, 17. o.).

Módosítás: 130
51. cikk (3a.) bekezdés (új)

(3a.) Amennyiben valamely személy a rá vonatkozó adatokat kéri, a felelős hatóság a kérelem másolatát megküldi az illetékes nemzeti ellenőrző hatóságnak.

Indokolás

Fontos, hogy a nemzeti adatvédelmi hatóságokat az ilyen kérelmekről tájékoztassák. Ez lehetővé teszi számukra a kérelmek áttekintését.

Módosítás: 131

51. cikk (4) bekezdés

(4) Az információk közlését az érintett egyéntől megtagadják, ha ez a SIS II-be bevitt adatokkal kapcsolatos jogszerű feladatok végrehajtása, illetve az érintett egyén vagy harmadik személyek jogainak és szabadságainak védelme érdekében szükséges. A leplezett figyelés céljából kiadott figyelmeztető jelzés érvényességének időtartama alatt az információk közlését minden esetben meg kell tagadni.

(4) Az információk közlését az érintett egyéntől megtagadják, ha ez a SIS II-be bevitt adatokkal kapcsolatos jogszerű feladatok végrehajtása, illetve az érintett egyén vagy harmadik személyek jogainak és szabadságainak védelme érdekében szükséges. **Az ellenőrzés vagy** leplezett figyelés céljából kiadott figyelmeztető jelzés érvényességének időtartama alatt az információk közlését minden esetben meg kell tagadni.

Módosítás: 132

51. cikk (5) bekezdés

(5) Az egyént a helyesbítési illetve törlési jogának gyakorlását követően hozott intézkedésekről haladéktalanul, de legkésőbb a helyesbítés vagy törlés kérelmezésének időpontjától számított **6** hónapon belül tájékoztatják.

(5) Az egyént a helyesbítési illetve törlési jogának gyakorlását követően hozott intézkedésekről haladéktalanul, de legkésőbb a helyesbítés vagy törlés kérelmezésének időpontjától számított **3** hónapon belül tájékoztatják.

Indokolás

A KEH szerint a kockán forgó érdekekre tekintettel a 6 hónapos határidő túl hosszú. Ők 3 hónapos határidőt javasolnak. Lásd KEH, 18. o.

Módosítás: 133

52. cikk

Valamely tagállam területén tartózkodó bármely személy jogosult keresetet indítani vagy panaszt tenni az adott tagállam bíróságai előtt, ha nem biztosították e személynek a rá vonatkozó adatokhoz való hozzáférés jogát vagy a helyesbítési illetve törlési jogát, illetve a személyes adatai e

Bármely személy jogosult keresetet indítani vagy panaszt tenni az adott tagállam bíróságai előtt, ha nem biztosították e személynek a rá vonatkozó adatokhoz való hozzáférés jogát vagy a helyesbítési illetve törlési jogát, illetve a személyes adatai e határozattal ellentétben

határozattal ellentétben történő feldolgozásával kapcsolatban az információkéréshez vagy kártérítéshez való jogát.

történő feldolgozásával kapcsolatban az információkéréshez vagy kártérítéshez való jogát.

Amennyiben keresetet vagy panaszt nyújtanak be valamely olyan tagállam bíróságánál, amely nem felel a figyelmeztető jelzés beviteléért, ez a tagállam együttműködik a figyelmeztető jelzés beviteléért felelős tagállammal.

A tagállamok kölcsönösen betartják a más tagállamok bíróságai által hozott jogerős határozatokat.

Indokolás

Az Európai Adatvédelmi Biztos szerint az ilyen területi korlátozás nem indokolható, és a jogorvoslathoz fűződő jogot hatástalaníthatja, mert az érintett személyek többsége nem lesz a területen, mivel a határon megtagadták a beléptetésüket (Európai Adatvédelmi Biztos, 18. o.). Lásd még a 29. cikk szerinti MCS 16. oldalát és a KEH 19. oldalát. A meglévő szöveghez hozzáadott második bekezdés szövege a Schengeni Egyezmény 111. cikkének (2) bekezdéséből származik.

Módosítás: 134

53. cikk (1) bekezdés

(1) Valamennyi tagállam biztosítja, hogy egy független hatóság ellenőrizze a területén a SIS II-ben foglalt személyes adatok feldolgozásának jogszerűségét, ideértve a kiegészítő információk cseréjét és további feldolgozását is. Minden egyén kérheti az ellenőrző hatóságot, hogy ellenőrizze az őt érintő adatok SIS II-ben történő feldolgozása jogszerűségét. E jog gyakorlásánál azon tagállam nemzeti joga irányadó, amelyhez a kérést intézik. Ha a SIS II-be egy másik tagállam vitte be az adatokat, az ellenőrzést e tagállam ellenőrző hatóságával szoros együttműködésben hajtják végre

(1) Valamennyi tagállam kijelölt, és [a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló XX/XXXX kerethatározat 30. cikkében említett hatáskörökkel felruházott hatósága vagy hatóságai függetlenül ellenőrzi(k) a SIS II-ben foglalt személyes adatoknak a területükön vagy a területükről történő feldolgozásának jogszerűségét, ideértve a kiegészítő információk cseréjét és további feldolgozását is.

Indokolás

E rendelkezésnek nem a tagállamokhoz, hanem a független ellenőrző hatóságokhoz kell szólnia. A XX/XXXX kerethatározat 30. cikke és a jelenlegi gyakorlat is figyelembe veszi a szövetségi államokat, ahol egynél több ellenőrző hatóság van. A módosítás azt is egyértelművé teszi, hogy a nemzeti adatvédelmi hatóságok mindazokkal a hatáskörökkel rendelkeznek, amelyeket a kerethatározat 30. cikke rájuk ruház (Európai Adatvédelmi Biztos jelentése, 19. o.). Ezen kívül az „onnan” kifejezés is beillesztésre került, figyelemmel arra a helyzetre, hogy a nemzeti feldolgozás rendszeresen a központi rendszert fogja használni. E feldolgozás jogszerűségét a nemzeti ellenőrző hatóságok felügyelete alá kell rendelni, szükség szerint az Európai Adatvédelmi Biztossal együttműködésben.

Módosítás: 135

53. cikk (1a.) bekezdés (új)

(1a.) Az (1) bekezdésben említett hatóság vagy hatóságok biztosítják, hogy a SIS II nemzeti részében az adatfeldolgozási műveleteket legalább négyévente, a nemzetközi ellenőrzési szabványoknak megfelelően ellenőrizzék.

Indokolás

Biztosítani kell, hogy a SIS II-t mind nemzeti, mind európai szinten az illetékes ellenőrző hatóságok – vagy az ő nevükben – rendszeresen ellenőrizzék magas színvonalat előíró és hasonló előírásoknak megfelelően. Az ellenőrzések a nemzeti másolatok valószínűleg kiterjedt felhasználására tekintettel még fontosabbak.

Módosítás: 136

53. cikk (1b.) bekezdés b (új)

(1b.) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett hatóság vagy hatóságok elegendő erőforrással rendelkezzenek az e határozattal rájuk bízott feladatok ellátásához.

Indokolás

Alapvető fontosságú, hogy az ellenőrzés működjön. Elegendő erőforrás nélkül ez nem lehet eredményes. Sajnálatos módon jelenleg számos hatóság alulfinanszírozott (lásd az adatvédelmi irányelv [95/46/EK] végrehajtásáról szóló első jelentést [COM(2003)265]).

Módosítás: 137

53. cikk (3) bekezdés

(3) Az Európai Adatvédelmi Biztos ellenőrzi, hogy e határozattal összhangban végzik-e a Bizottságnak a SIS II-ben foglalt személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos tevékenységeit.

törölve

(Lásd az 53a. cikk módosítását)

Módosítás: 138
53. cikk (4) bekezdés

(4) Az e cikkben említett nemzeti ellenőrző hatóságok együttműködnek. Az Európai Adatvédelmi Biztos e célból évente legalább egyszer ülést hív össze.

törölve

(Lásd az 53b. cikk módosítását)

Módosítás: 139
53a. cikk (új)

53a. cikk

Az Európai Adatvédelmi Biztos

(1) Az Európai Adatvédelmi Biztos figyelemmel kíséri, hogy a Bizottság a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos tevékenységeit e határozat szerint látja-e el. A 45/2001/EK rendelet 46. és 47. cikkében említett kötelezettségeket és hatásköröket ennek megfelelően kell alkalmazni.

(2) Az Európai Adatvédelmi Biztos biztosítja, hogy a Bizottság adatfeldolgozási tevékenységeinek ellenőrzését nemzetközi ellenőrzési előírások szerint legalább négyévente elvégezzék. Az ellenőrzésről szóló jelentést megküldi az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és az 53. cikkben említett nemzeti ellenőrző hatóságoknak. A jelentés elfogadása előtt a Bizottság lehetőséget kap észrevételei megtételére.

Indokolás

Az Európai Adatvédelmi Biztos feladatai és hatáskörei a 45/2001/EK rendeletből származnak, amely a Bizottság feldolgozási tevékenységeire vonatkozik (lásd a 21. preambulumbekendést). Ugyanakkor ezeket a Bizottság tevékenységeinek terjedelme is korlátozza. Ezt világossá teszi az „ennek megfelelően” kifejezés, valamint a 22. preambulumbekendéshez javasolt kiegészítés.

Módosítás: 140
53b. cikk (új)

53b. cikk

Közös hatáskörök

(1) A 31. cikkben említett nemzeti ellenőrző hatóságok és az Európai Adatvédelmi Biztos hatásköreik keretében aktívan együttműködnek egymással, és közös felelősséget viselnek a SIS II ellenőrzéséért.

(2) Szükség szerint kicserélik a releváns információkat, közös vizsgálatokat végeznek, beleértve a közös ellenőrzéseket és szemléket, megvizsgálják az e határozat értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos nehézségeket, tanulmányozzák a független ellenőrzés gyakorlásával vagy az adatok alanyai jogainak gyakorlásával kapcsolatos problémákat, harmonizált javaslatokat készítenek bármilyen probléma közös megoldására, és előmozdítják az adatvédelemmel kapcsolatos jogok tudatosítását.

(3) Az Európai Adatvédelmi Biztos és a nemzeti ellenőrző hatóságok ebből a célból évente legalább kétszer üléseznek. E találkozók költségeit az Európai Adatvédelmi Biztos viseli. Az eljárási szabályzatot az első ülésen fogadják el. A további munkamódszereket közösen, szükség szerint dolgozzák ki. A tevékenységekről szóló közös jelentést minden második évben megküldik az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a

Bizottságnak.

Indokolás

Tekintettel a rendszer jellegére, az ellenőrzés csak akkor működhet, ha azt közösen végzik.

A feladatok javasolt leírása az SVE 115. cikkére épül, amely bizonyította hasznosságát a jelenlegi gyakorlatban.

A módosítás alapja az a gondolat, hogy egyes alapvető szabályokat ebben a jogszabályban kell megállapítani. A fennmaradó részleteket az Európai Adatvédelmi Biztosnak és a nemzeti felügyeleti hatóságoknak kell eldönteniük.

Módosítás: 141
55. cikk

Szankciók

A tagállamok biztosítják, hogy a SIS II-
adatok vagy a kiegészítő információk e
határozattal ellentétes feldolgozására a
nemzeti joggal összhangban hatékony,
arányos és visszatartó erejű **szankciók**
vonatkozzanak.

Büntetések és büncselekmény

A tagállamok biztosítják, hogy a SIS II-
adatok vagy a kiegészítő információk e
határozattal ellentétes feldolgozására a
nemzeti joggal összhangban hatékony,
arányos és visszatartó erejű **büntetések**
vonatkozzanak. **A súlyos jogsértés
büncselekményt képez. A tagállamok
ebből a célból nemzeti jogukba megfelelő
rendelkezéseket vesznek fel. Az
alkalmazandó nemzeti jog valamennyi
rendelkezéséről értesítik a Bizottságot a
65. cikk (2) bekezdésében említett értesítés
időpontjáig, valamint késedelem nélkül
értesítik minden későbbi módosításukról.**

Módosítás: 142
56. cikk

Az Europol és az Eurojust is meghatároz
egy **vagy két** hozzáférési pontot a SIS II-
höz való hozzáférés érdekében.

Az Europol és az Eurojust is meghatároz
egy hozzáférési pontot a SIS II-höz való
hozzáférés érdekében.

Indokolás

Az Európai Adatvédelmi Biztos szerint (véleményének 12. pontja) az Europol és az Eurojust jogállása és tevékenysége nem indokolja két hozzáférési pont meglétét. A hozzáférési pontok többszörözése növeli a visszaélések kockázatát, és precíz indokolásokat tenne szükségessé. Mivel az előadónak nincs tudomása ilyen indokolásokról, azt javasolja, hogy az

Europol és az Eurojust részére csak egyetlen központi hozzáférési pontot biztosítsanak.

Módosítás: 143
57. cikk (-1a.) bekezdés (új)

(-1a.) Az Europol által a SIS II-höz konzultációs célból való hozzáférés az Europol megbízásának korlátain belül történik.

Indokolás

Ez az elv a rendelkezések egyértelműségének biztosítása érdekében ismétlődik.

Módosítás: 144
57. cikk (-1b.) bekezdés (új)

(-1b.) Az Europol csak a 39. cikk (1) bekezdésének a) pontjában szereplő adatokra kereshet rá a SIS II-ben, feltéve, hogy ilyen adatok már szerepelnek egy, az Europol Egyezmény III. címének megfelelően létrehozott munkafájlban.

Indokolás

Amint arra a KEH rámutat, az Europol a SIS II-t leginkább az olyan személyekre vonatkozó kiegészítő információkat tartalmazó forrásként fogja használni, akiknek adatait az Europol már feldolgozta (lásd a KEH-vélemény 20. oldalát). Az Európai Adatvédelmi Biztos támogatja az Europol hozzáféréseinek korlátozására vonatkozó ezen elgondolást (lásd az Európai Adatvédelmi Biztos véleményének 12. oldalát).

Módosítás: 145
57. cikk (2) bekezdés

(2) Az Europol által a SIS II-höz való hozzáférés során szerzett információk felhasználása, ***ideértve az információk harmadik országok és szervek számára történő továbbítását is***, a kiadó tagállam hozzájárulásától függ. E hozzájárulást a tagállam Europol nemzeti egységén keresztül kell beszerezni.

(2) Az Europol által a SIS II-höz való hozzáférés során szerzett információk felhasználása a kiadó tagállam hozzájárulásától függ. E hozzájárulást a tagállam Europol nemzeti egységén keresztül kell beszerezni.

Indokolás

Az Europolnak nem szabad jogosultnak lennie adatoknak harmadik országok vagy szervek részére történő továbbítására. A harmadik felek részére történő adattovábbítás csak az e határozat 48. cikkének megfelelően történhet. A módosítás összhangban van a Parlamentnek a Schengeni Információs Rendszer, és különösen a terrorizmus elleni küzdelem tekintetében néhány új funkció bevezetésére vonatkozó spanyol kezdeményezésről szóló álláspontjával (T5-0610/2002).

Módosítás: 146

57. cikk (7a.) bekezdés (új)

(7a.) Az Europol viseli hozzáférisi pontjának, valamint a CS-SIS és a hozzáférisi pont közötti kommunikációs infrastruktúra működési és fenntartási költségeit.

Indokolás

A SVE 101A. cikke jelenleg az Europol hozzáférisését annak „saját költségére” biztosítja. Mivel az Europol finanszírozása nem az EU költségvetéséből történik, viszont a SIS II-é igen, az alapelvnek annak kell lennie, hogy az Europolnak kell viselnie a hozzáférisésével kapcsolatos valamennyi költséget. Hasonló rendelkezésre az Eurojust esetében nincs szükség, mivel az Eurojust finanszírozása már az EU költségvetéséből történik.

Módosítás: 147

57. cikk (7b.) bekezdés (új)

(7b.) Az Europol a SIS II-höz az e határozattal összhangban történő hozzáférisés céljából kijelöl egy, az Europol megfelelően felhatalmazott tisztviselőiből álló különleges egységet.

Indokolás

E határozat megfelelő végrehajtása érdekében célszerűnek tűnik egy ilyen különleges egység megléte. Ezt az Europol VIS-hez való hozzáfériséséről szóló bizottsági javaslat (COM(2005)600) is előírja.

Módosítás: 148

58. cikk (-1a.) bekezdés (új)

(-1a.) Az Eurojust által a SIS II-höz konzultációs célból való hozzáférés az Eurojust megbízásának korlátain belül történik.

Indokolás

Ez az elv a rendelkezések egyértelműségének biztosítása érdekében ismétlődik.

Módosítás: 149

58. cikk (-1b.) bekezdés (új)

(-1b.) Az Eurojust csak a 39. cikk (1) bekezdésének a) pontjában szereplő adatokra kereshet rá a SIS II-ben, feltéve, hogy ilyen adatok már szerepelnek egy mutatóban vagy egy, az Eurojustról szóló határozat 16. cikkében említett ideiglenes munkafájlban.

Indokolás

Amint arra a KEH rámutat, az Eurojust a SIS II-t leginkább az olyan személyekre vonatkozó kiegészítő információkat tartalmazó forrásként fogja használni, akiknek adatait az Europol már feldolgozta (lásd a KEH-vélemény 20. oldalát). Az Európai Adatvédelmi Biztos támogatja az Eurojust hozzáféréseinek korlátozására vonatkozó ezen elgondolást (lásd az Európai Adatvédelmi Biztos véleményének 12. oldalát).

Módosítás: 150

58. cikk (1) bekezdés

(1) Ha az Eurojust a SIS II-höz való hozzáférés során olyan figyelmeztető jelzést észlel a SIS II-ben, amely az Eurojust számára **fontos**, az Eurojust tájékoztatja a figyelmeztető jelzést kiadó tagállamot az Eurojust érintett nemzeti tagjain keresztül.

(1) Ha az Eurojust a SIS II-höz való hozzáférés során olyan figyelmeztető jelzést észlel a SIS II-ben, amely az Eurojust számára **feladatainak elvégzéséhez szükséges**, az Eurojust tájékoztatja a figyelmeztető jelzést kiadó tagállamot az Eurojust érintett nemzeti tagjain keresztül.

Indokolás

A „fontos” szó nem megfelelő. Az adatoknak az Eurojust általi felhasználását biztosítékokkal kell kísérni.

Módosítás: 151
58. cikk (2) bekezdés

(2) Az Eurojust által a SIS II-höz való hozzáférés során szerzett információk felhasználása, **ideértve az információk harmadik országok és szervek számára történő továbbítását is**, a kiadó tagállam hozzájárulásától függ. E hozzájárulást a tagállam Eurojust nemzeti tagján keresztül kell beszerezni.

(2) Az Eurojust által a SIS II-höz való hozzáférés során szerzett információk felhasználása a kiadó tagállam hozzájárulásától függ. E hozzájárulást a tagállam Eurojust nemzeti tagján keresztül kell beszerezni.

Indokolás

Az Eurojustnek nem szabad jogosultnak lennie adatoknak harmadik országok vagy szervek részére történő továbbítására. A harmadik felek részére történő adattovábbítás csak az e határozat 48. cikkének megfelelően történhet. A módosítás összhangban van a Parlamentnek a Schengeni Információs Rendszer, és különösen a terrorizmus elleni küzdelem tekintetében néhány új funkció bevezetésére vonatkozó spanyol kezdeményezésről szóló állásponyjával (T5-0610/2002).

Módosítás: 152
59. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottság biztosítja rendszerek jelenlétét a SIS II működésének – a teljesítménnyel, költséghatékonysággal és a szolgáltatás minőségével kapcsolatban megállapított célkitűzések tekintetében történő – ellenőrzése érdekében.

(1) A Bizottság biztosítja rendszerek jelenlétét **a feldolgozás jogszerűségének** és a SIS II működésének – a teljesítménnyel, költséghatékonysággal és a szolgáltatás minőségével kapcsolatban megállapított célkitűzések tekintetében történő – ellenőrzése érdekében.

Indokolás

A Bizottság szerepe nem a működési irányításra korlátozódik, hanem a Bizottság ugyanakkor a Szerződés őre is. Ebben a minőségében a Bizottságnak biztosítania kell, hogy az ilyen ellenőrzési rendszerek rendelkezésre álljanak. A módszert azonban a Bizottság választja meg.

Módosítás: 153
59. cikk (2a.) bekezdés (új)

(2a.) A Bizottság évente statisztikát tesz közzé, bemutatóva figyelmeztető

jelzésenként a nyilvántartásba vételek számát, figyelmeztető jelzésenként a találatok számát, valamint azt, hogy a SIS II-höz mennyi hozzáférést kezdeményeztek, összesen és tagállamonként.

Indokolás

Jelenleg a tanácsi nyilvántartásban egyes korlátozott statisztikákat közzétesznek (lásd például a Tanács 5239/06 sz. dokumentumát), de részletesebb statisztikát nem. Az átláthatóság miatt fontos a statisztikák éves közzététele.

Módosítás: 154

59. cikk (3) bekezdés

(3) Két évvel azután, hogy a SIS II megkezdte működését és ezt követően kétévente a Bizottság az Európai Parlament és a Tanács részére jelentést nyújt be **a SIS II tevékenységeiről** és a kiegészítő információknak a tagállamok közötti két- és többoldalú cseréjéről.

(3) Két évvel azután, hogy a SIS II megkezdte működését és ezt követően kétévente a Bizottság az Európai Parlament és a Tanács részére jelentést nyújt be **a feldolgozás jogszerűségéről, a SIS II technikai működéséről** és a kiegészítő információknak a tagállamok közötti két- és többoldalú cseréjéről. **A jelentést az Európai Parlament és a Tanács vizsgálja meg. A tagállamok megválaszolnak minden, az intézmények által ebben az összefüggésben felvetett kérdést.**

Indokolás

A bizottsági hatáskör nem korlátozódik a működési irányításra, hanem a Bizottság ugyanakkor a Szerződés öre is. Alapvető fontosságú ezért, hogy a Bizottság ezt a szerepet elfogadja és beszámoljon a jogszabályi előírások betartásáról is (lásd Európai Adatvédelmi Biztos, 20. o.). Az ehhez szükséges információk megszerzésében a Bizottság támaszkodhat azokra a forrásaira, amelyeket felhasznál a közösségi politika bármely területén (a polgárok panaszai, tagállamok saját kezdeményezései stb.), valamint a központi szinten tárolt naplófájlok (lásd még a 14. cikk (5) bekezdésének módosítását). A módosítások utolsó részének célja annak biztosítása, hogy a demokratikus ellenőrzés hathatós legyen.

Módosítás: 155

59. cikk (4) bekezdés

(4) Négy évvel azután, hogy a SIS II megkezdte működését és ezt követően négyévente a Bizottság átfogó értékelést

(4) Négy évvel azután, hogy a SIS II megkezdte működését és ezt követően négyévente a Bizottság átfogó értékelést

készít a SIS II-ről és a kiegészítő információknak a tagállamok közötti két- és többoldalú cseréjéről. Ezen átfogó értékelés tartalmazza az elért eredményeknek a célkitűzések fényében történő vizsgálatát, annak felülvizsgálatát, hogy az alapul szolgáló elvek továbbra is érvényesek-e, valamint a jövőbeni működés vonatkozásában levonja a következtetéseket. A Bizottság megküldi az értékelési jelentéseket az Európai Parlament és a Tanács részére.

készít a SIS II-ről és a kiegészítő információknak a tagállamok közötti két- és többoldalú cseréjéről. Ezen átfogó értékelés tartalmazza az elért eredményeknek a célkitűzések fényében történő vizsgálatát, **a feldolgozás jogszerűségének vizsgálatát, és** annak felülvizsgálatát, hogy az alapul szolgáló elvek továbbra is érvényesek-e, valamint a jövőbeni működés vonatkozásában levonja a következtetéseket. A Bizottság megküldi az értékelési jelentéseket az Európai Parlament és a Tanács részére.

Indokolás

Lásd az 59. cikk (3) bekezdésének módosításához fűzött indokolást.

Módosítás: 156
59. cikk (5) bekezdés

(5) A tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják a (3) és (4) bekezdésben említett jelentések elkészítéséhez szükséges információkat.

(5) A tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják a **(2a.)**, (3) és (4) bekezdésben említett jelentések elkészítéséhez szükséges információkat.

Indokolás

Ez a kiegészítés az 59. cikk (2a.) (új) bekezdéshez javasolt módosítás szükséges következménye.

Módosítás: 157
60. cikk, cím

Tanácsadó bizottság

Végrehajtási határozatok

Módosítás: 158
60. cikk, (1) bekezdés

(1) E cikkre történő hivatkozás esetén ***a Bizottságot a tagállamok képviselőiből álló és a Bizottság képviselőjének elnöklétével tevékenykedő tanácsadó***

E cikkre történő hivatkozás esetén ***az EU-Szerződés 34. cikk (2) bekezdése c) pontjának harmadik mondatában a 39. cikkel együtt említett eljárást kell***

bizottság segíti.

alkalmazni.

Indokolás

2006. június 2-i levelében az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság a Parlament Jogi Szolgálatának véleményét kérte a komitológiának a harmadik pillérben való használatáról. Véleményében a Jogi Szolgálat alapvetően kizárja a komitológiai eljárások használatát. Kivételes esetben azonban az első és a harmadik pillér között megoszoló schengeni vívmányokat illetően meghagyja a komitológia felhasználását. Ezen érvelés indokolásaként a funkcionális igények, az eljárás egységessége valamint a technikai oszthatatlanság szerepel. Ezen érvelés alkalmazásakor a „feloldhatatlan kapcsolatot” kell döntő elemnek tekinteni [(32) pont]. A jelenlegi határozat tekintetében az előadó ennél fogva javasolja a komitológiai eljárás megtartását a Sirene Kézikönyv vonatkozásában, de ragaszkodik az EU-Szerződés szabályaihoz minden olyan esetben, amikor kizárólag a harmadik pillérbe, és nem a Sirene Kézikönyv hatálya alá tartozó határozatokat kell hozni.

Módosítás: 159

60. cikk (2) bekezdés

**(2) A bizottság az eljárási szabályzatát az *törölve*
Európai Unió Hivatalos Lapjában
közvetett eljárásiszabályzat-minta alapján
az elnök által előterjesztett javaslat
alapján fogadja el.**

Módosítás: 160

60. cikk (3) bekezdés

**(3) A Bizottság képviselője a meghozandó *törölve*
intézkedések tervezetét benyújtja a
bizottsághoz. A bizottság a tervezetről
véleményt nyilvánít olyan határidőn belül,
melyet az elnök a kérdés sürgősségének
megfelelően állapíthat meg, szükség
esetén szavazással. Az elnök nem szavaz.**

Módosítás: 161

60. cikk (4) bekezdés

**(4) A véleményt jegyzőkönyvben kell *törölve*
rögzíteni; ezenkívül minden tagállam
kérheti álláspontjának a jegyzőkönyvbe**

való felvételét.

Módosítás: 162
60. cikk (5) bekezdés

(5) A Bizottság a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi a bizottság véleményét. Tájékoztatja a bizottságot arról, hogy véleményét milyen mértékben vette figyelembe. *törölve*

Módosítás: 163
61. cikk (1) bekezdés

(1) E cikkre történő hivatkozás esetén a Bizottságot a tagállamok képviselőiből álló és a Bizottság képviselőjének elnökletével tevékenykedő szabályozási bizottság segíti. A Bizottság képviselője a meghozandó intézkedések tervezetét benyújtja a bizottsághoz. A bizottság a tervezetről véleményt nyilvánít olyan határidőn belül, melyet az elnök a kérdés sürgősségének megfelelően állapíthat meg. A véleményt az EK-Szerződés 205. cikkének (2) bekezdésében a Tanácsnak a Bizottság javaslata alapján elfogadandó határozataira előírt többséggel kell meghozni. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavaz.

(1) A Bizottságot bizottság (a továbbiakban: „bizottság”) segíti. A bizottság a tagállamok képviselőiből áll és elnöke a Bizottság képviselője.

Módosítás: 164
61. cikk (2) bekezdés

(2) A bizottság az eljárási szabályzatát az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett eljárásiszabályzat-minta alapján az elnök által előterjesztett javaslat alapján fogadja el. *törölve*

Módosítás: 165
61. cikk (3) bekezdés

(3) A Bizottság a tervezett intézkedéseket elfogadja, ha azok összhangban vannak a bizottság véleményével. Amennyiben a tervezett intézkedések a bizottság véleményével nincsenek összhangban, vagy ha az nem adott véleményt, a Bizottság haladéktalanul javaslatot terjeszt a Tanács elé a meghozandó intézkedésekről. *törölve*

Módosítás: 166
61. cikk (4) bekezdés a) pont (új)

a) Amennyiben ez a határozat eljárási előírásokat szab meg a végrehajtási intézkedések elfogadásához, a Bizottság képviselője az ilyen intézkedések tervezetét benyújtja a bizottságnak és az Európai Parlamentnek.

A bizottság a tervezetre vonatkozó véleményét az elnök által az ügy sürgősségére tekintettel meghatározott határidőn belül készíti el, amely azonban nem lehet egy hónapnál kevesebb. A vélemény elfogadásához a Szerződés 205. cikkének (2) bekezdésében meghatározott többség szükséges. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az abban a cikkben meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavaz.

Módosítás: 167
61. cikk (4) bekezdés b) pont (új)

b) A Bizottság elfogadja az előirányzott intézkedéseket, ha azok összhangban állnak a bizottság véleményével, és azok ellen időközben az Európai Parlament illetékes bizottsága nem tett ellenvetést.

Módosítás: 168

61. cikk (4) bekezdés c) pont (új)

c) Amennyiben az előirányzott intézkedések nem állnak összhangban a bizottság véleményével, vagy ha a bizottság nem nyilvánított véleményt, vagy ha az Európai Parlament illetékes bizottsága ellenvetéssel élt, a Bizottság késedelem nélkül javaslatot terjeszt a Tanács és az Európai Parlament elé a meghozandó intézkedésekkel kapcsolatban.

Módosítás: 169

61. cikk (4) bekezdés d) pont (új)

d) Ha a beterjesztéstől számított legfeljebb három hónapon belül a javaslatot az Európai Parlament képviselőinek abszolút többségével, vagy a Tanács minősített többséggel eljárva nem utasította el, azt a Bizottság elfogadja. Ellenkező esetben a Bizottság módosított javaslatot nyújt be, vagy a Szerződés alapján jogalkotási javaslatot terjeszt be.

Módosítás: 172

61. cikk (4) bekezdés e) pont (új)

e) A már elfogadott végrehajtási intézkedések sérelme nélkül a technikai szabályok és határozatok elfogadásáról rendelkező rendelet rendelkezéseinek alkalmazása e határozat hatálybalépése után négy évvel megszűnik. Az Európai Parlament és a Tanács a Bizottság javaslatára eljárva a vonatkozó rendelkezések érvényességének időtartamát a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás szerint meghosszabbíthatja, és ebből a célból ezeket a rendelkezéseket a négyéves időtartam lejáratára előtt felülvizsgálja.

Módosítás: 171
61. cikk (4) bekezdés f) pont (új)

f) A tervezett intézkedésekről elfogadásuk előtt konzultálni kell az 53. cikkben és az 53a. cikkben említett hatóságokkal.

Indokolás

A KEH azzal érvelt, hogy az adatvédelmi ellenőröknek hivatalos tanácsadói szerepet kell adni a bizottságban (KEH, 10. o.).

Módosítás: 172
65. cikk (1a.) bekezdés (új)

(1a.) A SIS II csak a rendszer Bizottság által a tagállamokkal együttesen végrehajtott átfogó tesztelésének sikeres befejezését követően kezdi meg működését. A Bizottság ennek eredményéről tájékoztatja az Európai Parlamentet. Amennyiben a tesztek eredményei nem kielégítőek, ezt az időtartamot meg kell hosszabbítani mindaddig, ameddig a rendszer megfelelő működése nem biztosított.

INDOKOLÁS

I. Bevezetés

Az előadó a vizsgálat tárgyát képező három, a SIS II-re vonatkozó jogalkotási eljárás általános bevezetése, általános megközelítésének leírása, valamint e határozat és az első pillérbe tartozó rendelet közös kérdéseinek elemzése érdekében a rendeletről szóló jelentés¹ indokolásának I–III. részére szeretne hivatkozni.

Alapelvként, ahol az első pillérbe tartozó bizottsági javaslat azonos a harmadik pillérbe tartozóval, ugyanazokat a módosításokat javasolják.

II. E határozat

II.1 A különböző figyelmeztető jelzések

A Bizottság a figyelmeztető jelzésekre vonatkozó, e határozatra irányuló javaslatában a schengeni megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény (SVE) szövegét – különösen a 97–100. cikket – nagyobb változtatások nélkül vette át. Az előadó ennek ellenére egy sor olyan módosítást javasol, amelyek a szöveg egyértelműbbé tételét célozzák. A SIS II létrehozása jó alkalom a meglévő jogszabályok javítására. Az előadó megpróbált mindenekelőtt egyértelmű különbséget tenni azon személyek között, akik azért fognak a SIS II-ben szerepelni, mert őket bűnözőkként körözik, valamint azon személyek között, akik a SIS II-ben különféle más, nem büntetőjogi természetű okok miatt fognak szerepelni (tanúk, eltűnt személyek stb.). Jó néhány esetben átvették a Sirene Kézikönyv normatív jellegű rendelkezéseit. Végül más jogszabályokra (pl. a határrendészeti hatóságok esetében a határookra vonatkozó kódexre) való hivatkozással vagy feladataikra való hivatkozással (pl. a nemzeti igazságügyi hatóságok részére a hozzáférést csak olyan mértékben biztosítani, amennyiben ez összeegyeztethető azzal a céllal, amely vonatkozásában a figyelmeztető jelzést kiadták, valamint amennyiben ez feladataik elvégzéséhez szükséges) kísérik meg a hozzáféréssel rendelkező hatóságok meghatározását.

A letartóztatandó és átadandó személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések (IV. fejezet) tekintetében az előadó hangsúlyozza, hogy az európai elfogatóparancs (EEP) különleges jellege – amint azt a Bizottság javasolja – a SIS jelenlegi, a kizárólag az azonnali cselekvéshez szükséges minimális adatok tárolására vonatkozó koncepciójától egyfajta eltávolodást tesz szükségessé. A Bizottság javasolja a rendes adatok mellett az EEP eredeti példányának tárolását is. Az előadó azért támogatja ezt az elgondolást, mert az EEP eredeti példánya jelentősen megkönnyítheti az EEP-k felhasználását. Az EEP hatékonyságának biztosítás érdekében az előadó azt is javasolja, hogy a tagállamok más nyelveken is vezessék be az EEP fordításait.

Az eltűnt személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések (V. fejezet) tekintetében az előadó a

¹ 2005/0106 (COD)

szöveget a jelenlegi gyakorlat érthetőbb nyelvezettel történő leírásával próbálja meg egyértelműbbé tenni. Amikor a szöveg „egy személy átmeneti rendőri védelem alá helyezéséről” beszél, az valójában azt jelenti, hogy a személyt pszichiátriai intézménybe vonulásra kötelezik. Az ezzel kapcsolatos kétértelműség elkerülése érdekében ezt egyértelműen ki kell mondani. Az első kapcsolat pillanatától kezdve (és nem csak a kiegészítő információk cseréjét követően, ami jó néhány óráig is eltarthat) a rendőrség általi megfelelő elbánás biztosítása érdekében, az előadó kiegészítő adatként az orvosi szempontból szükséges, bármely különös információnak a SIS II-be történő felvételét javasolja. Az eltűnt kiskorúak igen érzékeny kérdése tekintetében az előadó javasolja az ügy körülményei leírásának felvételét, amennyiben ez rendelkezésre áll. Óriási különbség van például a kiskorúak szülők általi jogellenes elvitele, a jogellenes elvitel vagy az egyszerűen csak elszökött kiskorú esetében a rendőrség által megteendő intézkedések között.

A „bírósági eljárásban keresett személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések” (VI. fejezet) tekintetében az előadó javasolja a cím következőre történő megváltoztatását: „bírósági eljárás segítése érdekében keresett személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések” azon tény tükrözése érdekében, hogy az érintett személyek a legtöbb esetben nem „körözött” bűnözők. Emiatt azt is javasolja, hogy a figyelmeztető jelzéseket annak pontos megjelölésével kell bevinni, hogy a személy a figyelmeztető jelzések e típusa szerint mely személyek kategóriájába tartozik.

A „személyekre és tárgyakra vonatkozóan leplezett figyelés vagy célzott ellenőrzés céljából kiadott figyelmeztető jelzések” (VII. fejezet) tekintetében az előadó szintén a használt szavak módosítását javasolja a figyelmeztető jelzés, valamint a találatot követően megteendő intézkedés jobb leírása érdekében. Javasolja, hogy azokat hívják „személyekre és tárgyakra vonatkozóan ellenőrzés vagy átvizsgálás céljából kiadott figyelmeztető jelzéseknek”. Az „ellenőrzés” szónak kell a félrevezető „leplezett figyelés” helyébe lépnie: mivel a körülírt helyzet nem egy személynek egy hosszabb időszakon keresztül történő leplezett megfigyelése. Ez inkább egy olyan helyzet, amelyben egy személyt ellenőriznek és az ellenőrzés alatt megszerzett információkat a figyelmeztető jelzést kiadó hatóság részére továbbítják. Az „ellenőrzés” és a „célzott ellenőrzés” közötti különbségtétel érdekében javasolt az „átvizsgálások” megfogalmazás használata, mert azok ténylegesen átvizsgálások.

A szöveg egy, a leplezett figyelésre vonatkozó külön fejezettel egészült ki.

II.2. Az adatmegőrzési időszakok

A jelenlegi SVE-ben szereplő adatmegőrzési időszakok számos félreértéshez vezettek. A 112. cikk a személyekre vonatkozó figyelmeztető jelzések háromévenkénti felülvizsgálatát írja elő anélkül, hogy rögzítené az ezekre az esetekre vonatkozó maximális megőrzési időszakot. A Bizottság maximális adatmegőrzési időszakok javasolásával kísérelte meg e kérdés egyértelművé tételét. A legtöbb figyelmeztető jelzés tekintetében a Bizottság 10 évet javasolt. Az adatmegőrzési időszakokat a felülvizsgálati időszakokkal együtt kell nézni, mivel mindkettőnek célja annak biztosítása, hogy a rendszer csak a leglényegesebb és a naprakész adatokat tartalmazza. A Bizottság a figyelmeztető jelzések egy év utáni felülvizsgálatát javasolta.

Az adatvédelmi hatóságok kritikával illették az adatmegőrzési időszakokat. A 10 éves időszakot a KEH „túlzottnak” tartotta (11.o.). Az Európai Adatvédelmi Biztos „ezen adatmegőrzési időszakok kiterjesztése tekintetében komoly indokolást szeretne látni.” Ennek hiányában azt javasolja, hogy azokat a jelenlegi időtartamra csökkentsék. Ugyanezt az érvelést követi a 29. cikk szerinti munkacsoport is (15/16.o.).

Az előadó mögöttes logikai okfejtése a túlzottan bürokratikus teher elkerülése érdekében a felülvizsgálati időszak két évre történő növelése és ugyanakkor a legtöbb figyelmeztető jelzés esetében a megőrzési időszak öt évre történő csökkentése volt. Amennyiben a figyelmeztető jelzésekre vonatkozó feltételek akkor még mindig teljesülnek, új figyelmeztető jelzést kell bevinni. Az előadó azon a véleményen van, hogy ez kiegyensúlyozott és egyértelmű kompromisszumot jelentene.

III.3. A figyelmeztető jelzésekhez való hozzáférés

A Bizottság nagyobb módosítások nélkül vette át a különféle hatóságoknak a SIS-hez való hozzáféréssel kapcsolatos szabályokat (a SVE 101., 101A. és 101B. cikke). Egy kevés pontosítás történt, amit az előadó üdvözöl (pl. az országban más rendőri és vámellenőrzések „koordinációjáért” felelős hatóságok törlése, amikor igen kevésé volt egyértelmű, hogy melyek ezek a hatóságok).

Az előadó számos módosítást javasol az Europol és az Eurojust hozzáféréseire vonatkozóan. Ezek a Parlament hagyományos álláspontján, valamint az adatvédelmi hatóságoktól kapott véleményeken alapulnak.

Az Europol tekintetében az előadó megismétli a Parlament azon álláspontját, amely szerint az Europol közösségivé kell tenni és azt az EU költségvetéséből kell finanszírozni. Ez olyan döntés, ami az Alkotmány hatálybalépése nélkül is meghozható (csakúgy, mint a Cepol esetében).

III.4. Az adatvédelmi szabályok

A jelenlegi javaslat azért hivatkozik még mindig az Európa Tanács 1981-es egyezményére, mert ezek voltak a javaslat (06/2005) előterjesztésekor alkalmazandó szabályok. Még akkor is, ha formálisan még mindig ez a helyzet, a Bizottság nemrégiben új, átfogó jogi keretet COM(2005)475 nyújtott be a harmadik pillérrel kapcsolatos adatvédelemről, ami az EU tagállamai tekintetében az Európa Tanács 1981-es egyezményében szereplő normák helyébe fog lépni. Ez a második szöveg a (22) preambulumbekkezdésben kifejezetten előírja, hogy normáit a SIS II-re alkalmazni kell.

Az előadó számos, az első pillérben szereplő rendeletben bemutatottakhoz hasonló módosítást vezet be. Frattini biztosnak is írt, kérve a Bizottságot, hogy az adatvédelmi kerethatározattal való összhang biztosítása érdekében tegye naprakésszé a jelenlegi SIS II határozatban szereplő adatvédelmi szabályokat. Nagyon fontos, hogy az új normák vonatkozzanak a SIS II-re.

A Parlament számára az adatvédelmi kerethatározat tanács által történő elfogadása stratégiai

jelentőséggel bír.

III.5. Adattovábbítás harmadik felek számára

A Bizottság a 48. cikkben jogalap létrehozását javasolja a SIS II-ben szereplő adatok harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek számára történő továbbítása tekintetében, anélkül azonban, hogy e harmadik feleket meghatározná. Az előadó számos módosítást javasol e cikkkel kapcsolatban. Először is azt szeretné hangsúlyozni, hogy főszabályként az adatok nem továbbíthatók. Másodsorban ez kivételként azonban, meghatározott feltételek mellett lehetséges lehet. Az előadó javasolja, hogy az adatvédelmi kerethatározat megfelelő szabályait kelljen alkalmazni. Ragaszkodik ahhoz a jogalaphoz is, amellyel kapcsolatban végül a Parlamenttel konzultáltak. Ezen túlmenően csak a VIII. fejezetben említett tárgyakra vonatkozó adatokat szabad továbbítani, mert csak a dokumentumokra vonatkozó adatok cseréje tekintetében mutattak be érvelést. Amennyiben ezek az adatok személyes adatokat is tartalmaznak (mint például egy ellopott útlevelel esetében) az imént leírt szabályokat kell alkalmazni. Minden más esetben a meglévő jogi eszközöket (pl. az igazságügyi együttműködésre vagy az Interpolra vonatkozókat) kell használni.

III.6. Komitológia

2006. június 2-i levelében az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság a Parlament Jogi Szolgálatának véleményét kérte a komitológiának a harmadik pillérben történő használatáról. A Jogi Szolgálat alapvetően kizárja a komitológiai eljárásokat. Kivételes esetben azonban az első és a harmadik pillér között megoszló schengeni vívmányokat illetően meghagyja a komitológia felhasználását. Ezen érvelés indoklásaként a funkcionális igények, az eljárás egységessége valamint a technikai oszthatatlanság szerepel. Ezen érvelés alkalmazásakor a „feloldhatatlan kapcsolat” kell döntő elemnek tekinteni. A jelenlegi határozat tekintetében az előadó ennél fogva javasolja a komitológiai eljárás megtartását a Sirene Kézikönyv vonatkozásában. Javasolja azonban az alkalmazandó eljárások annak érdekében történő módosítását, hogy a Parlamentet a Tanácséhoz hasonló szereppel ruházzák fel. E módosítások az első és a harmadik pillér közötti koherencia megőrzése szükségességének logikus következményei. Az előadó ugyanakkor ragaszkodik az EU-Szerződés szabályaihoz minden olyan esetben, amikor kizárólag a harmadik pillérbe, és nem a Sirene Kézikönyv hatálya alá tartozó határozatokat kell hozni. Ez a figyelmeztető jelzések és megjelölések összeegyeztethetőségével kapcsolatos szabályokra vonatkozik.

III. Végső megjegyzések

A SIS II-dosszié jogi összetettségének egyik indoka a két pillér megléte. A jelenlegi eset a mesterséges különbségtételre való felülemelkedés szükségességét példázza. Az előadó ennél fogva sürgeti a Tanácsot, hogy sürgősen használja ki az EUSZ 42. cikkében meghatározott hidat.